

**Los primeros diez años de GWP:  
Reflexionando en el pasado y  
mirando al futuro**

**Asamblea de miembros de  
Global Water Partnership**

**Estocolmo**

**18–20 de agosto de 2006**

**Octubre 2006**

La documentación y las presentaciones de fondo preparadas para la reunión se incluyen en el CD adjunto a este informe.

## CONTENIDOS

<b>Lista de acrónimos</b>	<b>2</b>
<b>Comentario del Secretario Ejecutivo</b>	<b>3</b>
<b>1. LOS ENCUENTROS DE ESTOCOLMO DE 2006</b>	<b>4</b>
<b>2. SESIONES PLENARIAS</b>	
Bienvenida e Introducción	6
Sesión 1      GWP sustentando los procesos regionales	6
Sesión 2      GWP en distintos sistemas de gobierno nacionales	9
Sesión 3      GWP a nivel subnacional	11
Mesa redonda “Abogados del diablo”	13
Asuntos de gobernabilidad y nombramiento de miembros del Comité de Dirección	15
<b>3. SESIONES ESPECIALIZADAS</b>	
Sesión A      Planes GIRH	16
Sesión B      La Caja de Herramientas de la GIRH (IWRM Toolbox)	19
Sesión C      Poner en practica la Investigación	22
Sesión D      Alianzas	24
Sesión E      Asociaciones GWP	26
Sesión F      Desempeño de GWP	28
Encuentro lateral especial : Colaboración de GWP con el Banco de Desarrollo Asiático en actividades relacionadas con el agua	31
<b>4. RESUMEN</b>	
Resumen	33
Panel de discusión de VIPs	34
<b>5. PROGRAMA DE CELEBRACIÓN DEL DÉCIMO ANIVERSARIO</b>	<b>35</b>

**AGENDA DE LA REUNIÓN**

**(disponible en CD)**

## Acrónimos

ADB	Asian Development Bank (Banco de Desarrollo Asiático)
AMCOW	African Ministerial Council on Water (Consejo Ministerial Africano del Agua)
APs	Associated Programmes (Programas asociados de GWP)
ASEAN	Association of Southeast Asian Nations (Asociación de las Naciones del Sudeste de Asia)
AWP	Area Water Partnership (Alianza del area para el agua)
CACENA	Caucasus and Central AsiaAsociación de Asia Central y el Cáucaso de GWP
CWP	Country Water Partnership (Alianza Nacional para el Agua)
ECOWAS	Economic Community of West African States (Comunidad Económica de los Estados de África Occidental)
GWP CP	Consulting Partners (Asamblea de Miembros de GWP)
GWP SC	Steering Committee (Comité de Dirección de GWP)
GWP	Global Water Partnership (Asociación Mundial del Agua)
GWPO	Global Water Partnership Organisation (Organización GWP)
ICID	International Commission on Irrigation and Drainage (Comisión Internacional sobre la Irrigación y el Drenaje)
ILEC	International Lake Environment Committee Foundation (Fundación Internacional del Comité del Medio Ambiente de los Lagos)
INBO	International Network of River Basin Organisations (Red Internacional de las Organizaciones de Cuencas Fluviales)
IPTRID	International Programme for Technology and Research in Irrigation and Drainage (Programa Internacional para la Tecnología e Investigación sobre Irrigación y Drenaje)
IWA	International Water Association (Asociación Internacional del Agua)
IWMI	International Water Management Institute (Instituto de Gestión Internacional del Agua)
GIRH	Gestión Integrada de los Recursos Hídricos
NARBO	Network of Asian River Basin Organizations (Red de Organizaciones Asiáticas de Cuencas Fluviales)
PAWD	Partnership for Africa Water Development (Asociación para el Desarrollo del Agua en África)
BPD	Building Partnerships for Development in Water and Sanitation (Creando asociaciones para el desarrollo en el agua y saneamiento)
RWP	Regional Water Partnership (Asociación Regional del Agua)
SADC	Southern African Development Community (Comunidad de Desarrollo de África meridional)
SAS	GWP South Asia Partnership (Asociación del Sur de Asia de GWP para el agua)
SEA	GWP Southeast Asia Partnership (Asociación del sudeste de Asia de GWP para el agua)
SEARNET	Southern and Eastern Africa Rainwater Network (Red del agua de la lluvia del sur y del este de África)
SEAWUN	Southeast Asian Water Utilities Network (red de servicios públicos relacionados con el agua del sudeste asiático)
TEC	Comité Técnico de GWP
WSSD	World Summit on Sustainable Development (Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible)
WUN	Water Utilities Network (Red de empresas de servicios públicos de agua)

### ***Comentario del Secretario Ejecutivo***

En agosto de 2006 tuvieron lugar una serie de encuentros en Estocolmo para celebrar el décimo aniversario de la Global Water Partnership (GWP). Estos encuentros constituyen la reunión mas numerosa de miembros de GWP en un mismo espacio y culminaron con una celebración del décimo aniversario con la presencia del patrono de GWP, el Príncipe Willem Alexander de Los Países Bajos, y de la Princesa Victoria de Suecia.

GWP decidió reunir los miembros de la red a la mitad del intervalo de nuestra estrategia 2004–2005 para hacer una revisión real y reflejar cómo es y cómo trabaja GWP, qué es lo que ha conseguido y tener en cuenta sus futuros retos y direcciones. Este informe subraya los resultados de la Asamblea de Miembros (CP meeting) que se celebró del 18 al 20 de agosto de 2006.

La Asamblea de Miembros cubrió una gran variedad de cuestiones y temas, pero en lugar de registrar todo lo dicho y hecho, hemos intentado resumir los resultados en un informe breve, legible y significativo. De este modo, nos disculpamos si hemos olvidado o malinterpretado sin advertirlo algunos puntos y esperamos que ustedes entiendan nuestro dilema cuando nos enfrentamos a tal riqueza de información.

La documentación preparatoria y las presentaciones en PowerPoint mostradas en la reunión de Miembros consultivos y en el encuentro de la red que la precedió, están disponibles en el CD-ROM que se publica con este informe. Esperamos que esta información sea de utilidad para promocionar el trabajo de GWP y para planificar su futuro trabajo.

Emilio Gabbrielli  
*Secretario Ejecutivo*

## 1. LOS ENCUENTROS DE ESTOCOLMO DE 2006

El 16 y 17 de agosto más de 200 representantes de asociaciones para el agua regionales, nacionales y de área de GWP procedentes de más de 100 países celebraron un encuentro de la red de GWP en Södertälje, cerca de Estocolmo. Junto con los representantes de las 14 Asociaciones regionales para el agua (RWPs) asistieron al evento el secretariado de GWP y su Comité Técnico (TEC). (El encuentro de la red se denominó de forma informal como la “Reunion de CWPs” o “Encuentro de Asociaciones Nacionales CWP”, dado que reunió a tantos representantes de las Asociaciones nacionales del agua por primera vez).

En los últimos años, GWP ha crecido rápidamente. El encuentro ofreció una oportunidad valiosa para que GWP replanteara su visión en beneficio de nuevos miembros, para llevar a cabo una confirmación de la realidad de su identidad y para reflejar su futura dirección. También mostró la firmeza de la organización y la diversidad de sus redes, además, los miembros tuvieron la oportunidad de reflexionar acerca de las estructuras de gobernabilidad de GWP, acerca de su estrategia 2004-08, de las experiencias de otras regiones y de los retos con los que se enfrenta la organización. Durante el encuentro se hicieron progresos significativos hacia la comprensión común de las Asociaciones Nacionales para el Agua (CWPs) existentes y futuras.

Antes del encuentro, todas las Asociaciones Nacionales prepararon un breve documento (de dos páginas) con información sobre su contribución a la mejora de la gestión del agua. Estos documentos también destacaron el apoyo de las CWP a los esfuerzos gubernamentales para establecer una gestión integrada de recursos hidráulicos (GIRH) y elaborar planes de uso eficaz del agua como lo requirió la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible de 2002.

Trece Asociaciones Regionales para el agua utilizaron este documento de dos páginas para preparar síntesis regionales que, a su vez, formaron la base de un breve documento que trata sobre el progreso de GWP de forma mundial. Por primera vez en GWP, se tradujeron todos estos documentos al chino, inglés, francés, ruso y español. Estos documentos informan sobre los coloquios del encuentro y proporcionan información preparatoria para reflejar la implantación de la estrategia de 2004-2008 de GWP. Se utilizarán como bloques de construcción para el plan de trabajo 2007–2008 de GWP.

Al encuentro de la red le siguió del 18 al 20 de agosto la Asamblea anual de Miembros (CP). Más de 400 participantes asistieron a este encuentro; a los participantes de la anterior reunión de red se unieron miembros adicionales y colegas de asociaciones regionales de GWP, programas asociados, socios de alianzas, donantes, miembros del comité técnico (TEC) y del comité directivo (SC). Los temas importantes de debate del encuentro de la red se transmitieron a la Asamblea de Miembros.

Se ofreció interpretación simultánea en cinco idiomas (chino, inglés, francés, ruso y español) para los encuentros de la red y de los miembros consultivos para garantizar que la mayoría de participantes entendieran integralmente las deliberaciones. De hecho, en el encuentro de red se hizo un fuerte llamamiento a poner mayor énfasis en las traducciones de productos de GWP a las lenguas locales a fin de hacer más eficiente el trabajo de GWP.

En la Asamblea de Miembros los representantes de asociaciones regionales, nacionales y subnacionales de GWP presentaron ejemplos de su trabajo y explicaron los retos con los que se enfrentan. Se hizo un examen más exhaustivo de las cinco principales áreas de GWP en las sesiones de grupo: la planificación de la GIRH a nivel nacional, trabajar con y en las alianzas, poner en práctica la investigación, la Toolbox de la GIRH, las alianzas de GWP y la medición del desempeño de GWP. Se celebró también un encuentro simultáneo para negociar un acuerdo de colaboración entre GWP y el Asian Development Bank (ADB) para trabajar en cuestiones relacionadas con el agua en la región asiática del Pacífico.

Este informe resume la amplitud del debate de las sesiones plenarias y especializadas de las reuniones de miembros consultivos y, además, también incluye los puntos generales tratados en los cinco días de encuentros.

## 2. SESIONES PLENARIAS

### ***Bienvenida e introducción***

La Presidenta de GWP, Margaret Catley-Carlson, dio la bienvenida a los participantes. Puso de manifiesto que GWP se encontraba en un “período de enlace” en el que necesita reflexionar y discutir sobre cómo puede avanzar la red en los próximos diez años. Al hacer esto es importante evaluar cómo GWP puede beneficiarse de lo que ha hecho y de lo que ha aprendido en estos primeros 10 años.

GWP ha hecho un buen trabajo al poner la sociedad en alerta, pero ahora necesita convencer a la gente de que debe hacerse algo para ayudar realmente a poner en práctica mejores políticas y prácticas relacionadas con el agua para conseguir un mayor desarrollo sostenible en el ámbito social y económico.

El Secretario Ejecutivo de GWP, Emilio Gabrielli, ofreció un breve resumen del programa y del contexto de la reunión de los miembros consultivos que se efectuó para revisar los logros, dificultades y retos de GWP dentro del contexto de la Estrategia 2004–2008. Destacó que GWP ha evolucionado del al pasar de un período que se centró en gran medida en tareas globales, entre 1996 en que se constituyó y el II Foro Mundial del Agua en 2000, a un período enfocado en acciones regionales, del 2000 al 2002. A este, le siguieron las actividades a nivel nacional dentro del período marcado por el llamamiento en la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible de 2002 para que . . todos los países tuvieran en 2005 un Plan de GIRH y de uso eficiente del agua. Aunque, actualmente, a nivel nacional y regional se ha hecho mucho trabajo, sobre todo, apoyando los gobiernos para el desarrollo de planes GIRH, GWP ha estado más presente a nivel mundial. A continuación, el Secretario Ejecutivo destacó algunos de los logros e hitos del año (en particular, el segundo estudio informal que apoyaba el objetivo de WSSD de 2005 sobre la planificación de la GIRH, el IV Foro Mundial del Agua en México y los programas de planificación de GIRH), antes de concluir con los detalles de la agenda del Asamblea de Miembros y el programa del décimo aniversario (*consulte el CD si desea ver la presentación completa*).

El Presidente del Comité Técnico (TEC) de GWP, Roberto Lenton, presentó los principales resultados del trabajo de TEC desde la Asamblea de Miembros de 2005 en Guatemala:

- En el IV Foro Mundial del Agua en México GWP tuvo una baja representación pero una alta visibilidad. El informe GIRH fijó el tono de las discusiones en la filosofía de GWP en referencia a la GIRH.
- TEC publicó las series *Estimulando el Cambio*. Para ayudar a enfocar cómo la GIRH puede catalizar el cambio a nivel nacional TEC creó un Reporte de Referencia acerca de la GIRH a nivel urbano (*disponible en el CD*).
- Se planificaron una serie de estudios de casos de GIRH, que se centraron en soluciones prácticas para convencer a los políticos del valor del acercamiento integrado al desarrollo, a la gestión y al uso de recursos hidráulicos.
- El próximo reto más importante tienen que ver con la definición de indicadores, monitoreo y evaluación. GWP está contribuyendo al control de los procesos de planificación de la GIRH mediante sus encuestas informales de base hechas a los grupos de interés.
- En el futuro, TEC estudiará los asuntos típicos y proporcionará una base de conocimiento sobre la gestión de cuencas, cuestionándose si las organizaciones de cuencas fluviales son la manera de avanzar con respecto a su gestión, la GIRH y la infraestructura.

## **Sesión 1**            **GWP, estimulación en los procesos regionales**

*Coordinadores: Torkil Jønrch-Clausen (Consejero Sénior), Gabriela Grau (Oficial de la Red,, Secretariado), Mike Muller (miembro de TEC). Presidente: Margaret Catley-Carlson (Presidenta de GWP).*

### **Las presentaciones**

**Papel del agua en la agenda de la Asociación de las Naciones del Sudeste de Asia (ASEAN):**  
*Establecimiento del Grupo de trabajo sobre la Gestión de los Recursos Hídricos (Working Group on Water Resources Management)*  
Mai Flor, GWP del sudeste de Asia

**SADC, Comunidad de Desarrollo de África meridional y Gobernabilidad del Agua**  
*(Water Governance and Southern African Development Community)* Ruth Beukman, GWP de África meridional

Los principales puntos de estas dos presentaciones fueron los siguientes:

- GWP empezó a nivel mundial y, a continuación, estableció asociaciones a nivel regional. La obtención de información del nivel regional al mundial ha sido un elemento crítico para el desarrollo de GWP. La función de las asociaciones regionales de proporcionar un cobijo para las actividades a nivel nacional se ha reconocido ampliamente.
- Las asociaciones regionales de GWP han ido estableciendo vínculos y credibilidad de forma gradual con los cuerpos políticos regionales como la Comunidad de Desarrollo de África meridional (Southern African Development Community, SADC), la Comunidad Económica de los Estados de África Occidental (Economic Community of West African States, ECOWAS) y la Asociación de las Naciones del Sudeste de Asia (Association of Southeast Asian Nations, ASEAN). Esto no ha sido siempre fácil.
- Las interacciones a nivel regional pueden crear un entorno propicio para que las asociaciones a nivel nacional aprendan y se desempeñen de forma más eficaz, así como para que respalden los cuerpos regionales como ECOWAS, SADC y ASEAN en cuestiones relacionadas con el agua.
- Las asociaciones regionales son juegan un rol crucial en la vinculación de asuntos importantes a nivel nacional con debates de nivel global como los efectuados en los World Water Fora (los Foros mundiales del agua) en La Haya, Kyoto y México, y en los cuerpos pararegionales como Consejo Ministerial Africano del Agua (African Ministerial Council on Water, AMCOW).
- GWP ha contribuido de forma decisiva en la promoción para proveer de unidades de recursos de agua los cuerpos regionales, incluyendo ECOWAS y ASEAN.
- La GPW tiene un papel importante en las cuestiones transfronterizas relacionadas con el agua a nivel regional y como facilitador, agente neutral y “comadrona” a nivel nacional donde, mediante su plataforma multipartita informal, apoya a los gobiernos para que desarrollen planes GIRH.

### **Mensajes clave**

Distintas regiones tienen las siguientes experiencias en el trabajo regional:

- Las asociaciones regionales del Mediterráneo y Europa promueven el progreso a nivel nacional, dado que existen pocas diferencias políticas nacionales importantes que dificulten el trabajo de la asociación. El reconocimiento de GWP como plataforma neutral permite tomar medidas en el terreno.
- En África y el Sur de Asia representa un reto mayor encauzar las cuestiones del agua a nivel regional ya que existen diferencias políticas. En el Sur de Asia no existe un consenso en cuanto a los asuntos transfronterizos relacionados con el agua. No obstante, han tenido lugar buenas experiencias con los vínculos de las asociaciones del área de GWP dentro de los países de la región.

- En África Occidental muchas zonas de cuencas hidrográficas no pueden considerarse a nivel local, ya que incluyen distintos países. Aquí, el reto yace en vincular los procesos específicos del país con los regionales mediante más líneas de comunicación informales.

Se acordó que el proceso de GIRH debe introducirse dentro de un contexto regional promocionando las asociaciones de la zona en sistemas de ríos compartidos.

### ***Próximos pasos***

Las asociaciones a nivel regional son particularmente útiles para ayudar a países más pequeños y débiles en regiones con vínculos bien establecidos para la gestión de los recursos del agua. En otras regiones, como Asia, GWP aún tiene un papel para desarrollar. No obstante, un patrón no sirve para todos. GWP debería promocionarse como agente neutral. El reto de GWP es influir en las tareas de gestión del agua sin poner en peligro su estatus neutral, mientras continua promocionando el enfoque GIRH.

## **Sesión 2**                    **GWP en distintos sistemas de gobierno nacionales**

*Coordinadores: Johan Holmberg (Consejero Sénior), Aly Kerdany (Oficial de la Red, Secretariado), Simi Kamal (miembro de TEC). Presidenta: Margaret Catley-Carlson.*

### **Las presentaciones**

#### **La GIRH mediante asociaciones dentro de los sistemas jerárquicos de Asia Central**

**Vadim Sokolov y Bulat Yessekin, GWP de Asia Central y el Cáucaso**

Esta presentación mostró cómo las asociaciones del agua han favorecido la planificación GIRH en una región caracterizada por más sociedades jerárquicas mediante las intervenciones a nivel regional. Las asociaciones regionales de Asia Central han generado un entorno propicio para las Asociaciones para el agua a nivel nacional.

#### **Agua y paz en estados frágiles**

**Simon Thuo, GWP del Este de África**

Esta presentación mostró cómo las intervenciones a nivel nacional para conseguir una mejora del agua y la planificación GIRH pueden actuar como puente para reconciliar conflictos y promocionar la paz.. La cuestión que se planteó era hasta qué punto GWP estaba preparada para “intervenir” entre países en conflicto.

#### **Experiencias de asociaciones en África Occidental**

**Mam Dagou, GWP de África Occidental**

Esta presentación reflejó cómo las asociaciones nacionales del agua pueden provocar impactos positivos a nivel subregional ocupándose de redes (naturales) de cuencas de ríos y desarrollando alianzas entre los programas existentes para alimentar las experiencias en los procesos de planificación de desarrollo nacional.

### **Principales puntos de discusión**

- ¿Cómo pueden aportar reformas positivas las asociaciones nacionales del agua?
- ¿Hasta qué punto pueden cumplir todas las expectativas y demandas las asociaciones nacionales del agua de GWP (y si es posible el conjunto de GWP)? Puede ser que otras organizaciones estén mejor situadas para llevar a cabo ciertas tareas.
- ¿Hasta qué punto es posible que GWP ayude a distintos niveles con claros instrumentos y directrices para establecer y gestionar con éxito organizaciones de cuencas y asociaciones de usuarios del agua?
- ¿Cómo mejor conseguir la integración intersectorial, el diálogo e incluir de forma satisfactoria aproximaciones del ecosistema?
- ¿Cómo garantizar la apropiación a nivel político del enfoque GIRH entre los legisladores y los responsables del poder ejecutivo?
- ¿Cómo puede ayudar GWP a evitar que los políticos utilicen servicios de agua mejorados como herramienta para hacer campaña electoral?

### **Mensajes clave**

- Las tres presentaciones mostraron que no hay grandes diferencias entre las actividades regionales y nacionales de GWP, ya que una influencia la otra en cuanto a la gestión de los recursos del agua.
- Una característica única de GWP es la fuerte vinculación que ha establecido entre sus plataformas multipartitas y los sistemas de gobierno formales. No obstante, se reconoció que los procesos multipartitos pueden requerir mucho tiempo y ser “susceptibles”, en especial, en países con sistemas de gobierno jerárquicos.
- La planificación para la GIRH puede ayudar a resolver los conflictos de recursos del agua entre y dentro de naciones. Los procesos GIRH a nivel nacional operan según un sistema nacional de estructuras de gobierno, lo que provoca que GIRH sea más difícil de llevar a cabo en sociedades jerárquicas que en sociedades más democráticas.

- Es crucial que las redes de GWP fijen como objetivo estrategias, políticas y legislación a nivel nacional para conseguir influencia en procesos regionales.
- La descentralización de la gestión de los recursos del agua rural es a la vez un reto y una ventaja. Las políticas y las regulaciones pueden existir, pero las capacidades, el conocimiento, los recursos y las herramientas, junto con la plena comprensión de los mandatarios pueden no existir. Esto dificulta la adecuada aplicación de la planificación GIRH. Se requieren más directrices y estudios comparativos sobre la gestión centralizada y descentralizada de los recursos del agua.
- Las asociaciones de agua del área de GWP deben conseguir poder para provocar el cambio. Las asociaciones del agua nacionales y regionales deben poder identificar cómo darse facultades para convertirse en influyentes defensoras de los cambios.
- Las asociaciones del agua del área son el único nivel de las plataformas de GWP donde de forma realista pueden atenderse los asuntos de género, donde es posible la financiación de los proyectos GIRH con recursos locales, sinergias y movilización de la comunidad.
- Para conseguir tener éxito, GWP necesita formar fuertes alianzas con miembros estratégicos nacionales, regionales y globales.

### ***Próximos pasos***

- En el Cuerno de África, GWP debería utilizar su influencia en el sector del agua para promover el diálogo entre las partes que están en conflicto que plagan la región. Las potenciales recompensas son altas, pero es una tarea difícil.
- En los países más pobres, GWP debe demostrar que puede contribuir a reducir la pobreza implicando comunidades en sus coaliciones de asociaciones del agua.
- En los países que predominan los sistemas jerárquicos de gobierno, GWP debe centrarse en crear contactos “contra corriente” con gobiernos, en los que los conceptos GIRH no hayan tenido cabida.

### **Sesión 3**                    **GWP a nivel subnacional**

*Coordinadores: Khalid Mohtadullah (Consejero Sénior), Mercy Dikito Wachtmeister (Oficial de la Red, Secretariado), Harmut Brühl (miembro de TEC). Presidenta: Margaret Catley-Carlson.*

#### **Observaciones del coordinador**

Desde finales de 1990, las asociaciones relacionadas con el agua a nivel subnacional han emergido en países como mecanismos útiles para implantar la GIRH, en especial, en India, Nepal, Sri Lanka, Bangladesh y también en Etiopía y Bulgaria. En estos países las asociaciones del área proporcionan plataformas multipartitas eficaces para encauzar las cuestiones relacionadas con el agua con recursos locales de forma adecuada a nivel local. Esta sesión ilustró con estudios de casos cómo las asociaciones del área pueden promocionar la gestión integrada de los recursos del agua y reflejó la importancia de estos tipos de asociaciones para GWP.

#### **Las presentaciones**

##### ***El rol de la asociación de área para el agua en la consecución de la seguridad hídrica (India)*** **Asha Verulkar, GWP del Sur de Asia.**

La cuenca del río Godavari en Maharashtra, India, está sometida a presiones de crecimiento de la urbanización, del aumento de población, del rápido crecimiento de las demandas del agua por irrigación y de las industrias, de la sobreexplotación del agua subterránea y la polución. Estas presiones están llevando a serios conflictos entre los usuarios. Se fundó una asociación del agua del área para unir las distintas plataformas en un foro neutral para discutir e intentar resolver los problemas de recursos del agua. La idea que ha dirigido esta asociación ha sido proporcionar agua segura, potable y suficiente con la menor polución posible de las fuentes domésticas, industriales y de agricultura. Ha progresado de forma considerable promocionando la formación, concienciación, control de la calidad del agua e implicando estudiantes, profesores y otras plataformas en la salvaguarda de los recursos del agua del área. Esto ha conllevado un mayor sentimiento de propiedad del recurso y la realización del cuidado que requiere para suministrar agua de forma sostenible a todos los usuarios.

##### ***Mai River Area Water Partnership (Asociación del Agua del área del río Mai)*** **Upendra Gautam, Nepal**

La Mai Area Water Partnership se ha desarrollado a partir de la necesidad de mejorar la gestión del agua en la cuenca del río Mai. Un panel de partes interesadas preocupadas y expertos observó distintas demandas de la cuenca e identificó los vacíos institucionales que evitaban la adecuada gestión de los recursos. Los descubrimientos del estudio se presentaron en un taller local muy concurrido. Esto conllevó que una ONG local fundara una asociación de área para el agua para encauzar las tareas del agua locales. Esta asociación es una plataforma neutral para promocionar el diálogo y la acción para la gestión sostenible de los recursos del agua de la cuenca. Esta asociación se estableció a pesar de de una organización insurgente maoísta y de inestabilidad política. También ha creado más capital social a partir de los esfuerzos de la plataforma de la cuenca.

##### ***Acción local de la Varna Area Water Partnership (Asociación de Agua local de Varna) en la cuenca del Mar Negro (Bulgaria)*** **Milkana Mochurova, Bulgaria.**

Distintas asociaciones de área para el agua se han fundado en Bulgaria: en Blagevgrad en 2000 en el oeste de Aegean, en Rousse en 2001 en el Danubio y en Varna en 2001 en el área del Mar Negro. Estas asociaciones se han creado para implicar las instituciones locales para solventar problemas locales creando fondos y sinergias. Sus actividades se han implementado por parte de las instituciones anfitrionas locales.

Principalmente, estas asociaciones han trabajado en la concienciación y capacitación. En este trabajo han creado contactos directos con directivas de cuencas de ríos, el entorno regional, inspectores del agua, escuelas, universidades, suministro de agua, empresas de saneamiento y ONGs. Inicialmente, estas actividades estaban reducidas a conferencias, publicaciones, capacitación de grupos de interés, difusión de información y mesas redondas, no obstante, posteriormente, han

empezado a cumplir con las necesidades de formación de industrias locales. Investigadores del agua han dirigido la asociación desde la Academia Búlgara de las Ciencias.

La experiencia de Bulgaria muestra cómo las asociaciones del agua del área pueden promover una GIRH a nivel local, implicar sectores importantes en eventos públicos, aumentar la capacidad de construcción más allá de la capital y por todos los sectores destacados, involucrar autoridades locales y ONGs. Además, apoya la puesta en práctica a nivel local de los planes de gestión de cuencas de ríos.

### ***Principales puntos de discusión y mensajes clave***

- Ha habido un gran apoyo a las asociaciones de área, para el agua en especial, por parte de los participantes del Sur de Asia, dado que han hecho posible cumplir la GIRH a nivel local e influir políticamente.
- Estas asociaciones ofrecen una gran oportunidad para crear capital social local y mejorar el acceso a los recursos.
- Estas asociaciones han estimulado la reforma en el sector del agua y han aportado perspectivas de base al proceso de reforma en línea con las realidades locales, ya que han interactuado con los políticos y donantes.
- Hacer escalar las asociaciones del agua implica un considerable esfuerzo en la capacitación de GIRH a nivel local.
- Los participantes de Bangladesh advirtieron que las plataformas esperan que estas asociaciones atraigan proyectos y más financiación. El problema es que un fracaso en el momento de atraer fondos puede minar la credibilidad de las asociaciones locales.
- Las acciones para mejorar la gestión del agua a nivel local, nacional, regional y global están interconectadas y son igualmente importantes para GWP para cumplir con sus objetivos, mientras los procesos GIRH pueden ayudar a armonizar los logros de distintos actores a todos los niveles.
- Las intervenciones GIRH a nivel nacional pueden tener un impacto significativo en la reducción de la pobreza en los países en desarrollo.
- Es muy importante para GWP facilitar la atribución de poder de plataformas locales para el uso eficaz de los recursos locales y la buena participación.

En conjunto, las discusiones sugirieron que mientras las asociaciones de área para el agua son unos mecanismos muy prometedores para poner en práctica GIRH a nivel local y para influenciar la política, quizás es demasiado temprano para generalizar a partir de la mayoría de experiencias del sur de Asia como un ejemplo para mirar adelante para todas las regiones de GWP. Se ha acordado que las regiones que vean un beneficio deberían avanzar y experimentar con el concepto y trazar la línea de otras experiencias.

### ***Próximos pasos***

Las potenciales asociaciones de área para el agua y el interés mostrado para formarlas en todas partes, muestra que requiere hacerse un trabajo más estratégico para guiar la adopción más amplia del concepto. Se sugirió que el comité técnico de GWP se acoplara con asociaciones regionales para controlar el desempeño de las asociaciones del área. El control de los resultados podría utilizarse para informar la producción de directrices para promocionar y mejorar las asociaciones de área.

### **Lista de “Abogados del diablo”**

*Lista: Judith Rees (miembro de TEC), Tabeth Chiuta (IUCN, África meridional); Jean-François Donzier (Red Internacional de organizaciones de cuencas, INBO), Wouter Arriens (Banco de Desarrollo Asiático); Mohammed Al-Eryani (Yemen) y Dianne Dillon-Ridgely (Presidenta, de la red de ríos de EE.UU.).*

*Las sesiones plenarias antes resumidas se centraron en lo que ha funcionado bien en los diez primeros años de las asociaciones GWP. Al terminar estas sesiones un panel de seis “abogados del diablo” dirigió debates críticos sobre la efectividad que ha tenido GWP a nivel regional, nacional y subnacional y cómo GWP puede mejorar su desempeño en los próximos diez años.*

Inicialmente los miembros de la mesa redonda comentaron cómo GWP ha funcionado en la última década en relación con lo que debería hacer en el futuro. Hubo un acuerdo general en el hecho de que GWP ha tenido éxito en la concienciación de GIRH. El principal reto en la actualidad consiste en demostrar cómo puede ponerse en práctica este concepto. Se plantearon las siguientes cuestiones:

- ¿Está GWP preparado y dispuesto para pasar de un enfoque teórico y conceptual, a una aproximación más práctica?
- ¿Cómo debería hacerse esto? y
- ¿GWP puede convertir la elevación del nivel de concienciación en acción sobre el terreno?

El debate continuó discutiendo sobre el enfoque que debería tener GWP en los próximos años. La organización ha crecido rápidamente y algunos cuestionaron si ha crecido en la correcta dirección. Algunas miembros de la mesa redonda sugirieron que GWP necesita esforzarse más a nivel local en las asociaciones del agua. No obstante, también se destacó que GWP no debería fundar entidades organizativas en todos los niveles para poder crear una organización completa y las asociaciones de área sólo deberían fundarse en respuesta a necesidades y demandas reales. También se comentó que las asociaciones del área están quizás mejor equipadas para cumplir con necesidades temporales, específicas que para utilizarse como instituciones permanentes.

Algunos miembros de la mesa redonda consideraron de menor importancia la discusión sobre en qué nivel debería centrarse GWP. Por un lado, se opinó que todos los niveles son igual de importantes, dado que los problemas del medio ambiente van más allá de las fronteras y, en consecuencia, implican plataformas a nivel local (subnacional), nacional, regional y globales. Se enfatizó que se compartiera a todos los niveles la experiencia y el conocimiento.

Por otro lado, se indicó que las necesidades de GWP para demostrar resultados concretos era más importante que a qué nivel estaba sucediendo. Esto podría efectuarse tomando como ejemplo ciertos proyectos de cómo poner en práctica GIRH para influenciar otros en una dirección similar. GWP debería tener que conducir necesariamente estos proyectos, pero debería colaborar con otros para conseguir apoyos y utilizarlos.

A continuación, los miembros de la mesa redonda identificaron “productos” concretos que GWP podría proporcionar para ayudar a pasar de la fase conceptual de GIRH a la acción. Un producto fundamental serían directrices prácticas y con objetivos específicos con indicadores de desempeño sobre cómo poner en práctica GIRH. Otros “productos” podrían ser:

- la acción para ayudar a resolver los conflictos del agua,
- la organización de consultas;
- construir apoyo político para la GIRH;
- sintetizar y comunicar experiencias para influir en el debate mundial; y
- el desarrollo adecuado para mecanismos de transferencia de conocimiento (en oposición a la propuesta de ajustar una solución para todas las situaciones).

También se propusieron los siguientes productos:

- investigación de asuntos de implantación de GIRH claves y de resultados medibles de distintos métodos GIRH;
- elementos educativos como video juegos y resultados de prueba de estudios de casos y proyectos;

- asignar líderes para promocionar acercamientos integrados a la gestión del agua;
- el mejor uso y promoción de todos los programas asociados; y
- celebración de jornadas de retiro para participantes de distintos sectores de GIRH.

Las principales contribuciones a la lista de “productos” del público fueron:

- gestión del agua transfronteriza;
- asociaciones de área para el agua;
- equipos de revisión externos que informen directamente a la junta directiva sobre las mejoras en la gestión del agua como resultado directo del trabajo de GWP;
- un marco analítica de GIRH;
- planes de desarrollo y gestión para los recursos del agua, donde la principal propuesta es apoyar el bienestar equitativo de las personas;
- de los documentos Vision for Action (visión para la acción); y
- un manual de diplomacia del agua.

La pregunta final de la Presidenta a los miembros de la mesa redonda fue porqué GWP está teniendo dificultades para conseguir resultados y logros tangibles de sus actividades. Algunos miembros de la mesa redonda no estuvieron de acuerdo con esta afirmación y argumentaron que GWP está produciendo resultados.

Otros sugirieron que la falta de resultados es porque el principal objetivo de GWP ha sido la fundación de la organización y sus estructuras. También se sugirió que los resultados tangibles han llegado de forma lenta, ya que GIRH es un concepto complejo y difícil de comunicar y debe tomar su tiempo para ponerse en práctica, mientras que algunos países y asociaciones del agua del área se han establecido desde hace poco y no han tenido tiempo de conseguir más. Otra cuestión es que GWP, principalmente, trabaja en asociaciones y, de este modo, la función y los logros específicos de GWP pueden ser difíciles de separarse de otras contribuciones. Una respuesta a esto, fue que GWP no debería informar necesariamente sobre sus propias funciones y sí sobre otras contribuciones. La propuesta final fue que GWP se centrara en esforzarse en pocos casos, donde la puesta en práctica de GIRH pudiera mostrarse claramente.

## **Día 2: Cuestiones de gobernabilidad y nominación de miembros del SC.**

El Secretario Ejecutivo ofreció un breve informe sobre las cuestiones de gobernabilidad que resaltaron el desarrollo de la red de asociaciones y la política asociada a consultores, las condiciones de acreditación para las asociaciones del agua regionales y nacionales y el desarrollo de las asociaciones del agua del área.

El perfil de financiación 2002–2006 de la red se presentó con una tendencia estable de financiación (fondos principales) a la red mediante el Secretariado de Estocolmo; un flujo estable de fondos limitados a nivel local; un flujo en aumento de fondos restringidos que se proporcionan para apoyar los programas de planificación de GIRH en regiones y países, y una proporción en aumento de fondos que se asignan cada año a las regiones.

El Presidente suplente del Comité de Nominaciones, Ingvar Andersson, presentó las nominaciones para el Comité de Dirección que se presentó para su aprobación a los miembros patrocinadores:

Organización regional:

- Zhimin Meng, Director General, Departamento de Cooperación, Ciencia y Tecnología Internacional, Ministro de los recursos del agua (China).
- Barbara Schreiner, Directora Adjunta, Política y Regulaciones Generales, Departamento del agua y silvicultura (Sudáfrica).
- Alf Simpson, especialista (Australia).

Organización global:

- Jean-François Donzier, Manager General de la Oficina Internacional del Agua y Secretaría Técnica Permanente de la Red Internacional de la Organización de cuencas (INBO), (Francia).

*Consulte el CD si desea ver la presentación completa.*

### 3 SESIONES ESPECIALIZADAS

#### **Sesión A Planes para la GIRH: reflejo de experiencias y hacia dónde se dirige GWP**

Coordinadores: *Daniel Lopez (Directivo del Programa, Secretariado) y Madiodio Niasse (Presidente, GWP de África Occidental); Presidente: Madiodio Niasse.*

La sesión fue muy concurrida. Las presentaciones fueron muy interesantes y mostraron que la planificación de la gestión integrada de los recursos hídricos (GIRH) se entiende bien en Eritrea, Senegal y Malawi. Desafortunadamente, sólo hubo tiempo limitado para tener cabida para la alta demanda de discusiones sobre los puntos de debate.

#### **Objetivos de la sesión**

- presentar los programas que GWP ha desarrollado para ayudar a preparar los planes GIRH,
- presentar y reflejar las experiencias de la asociación del agua nacional y los retos con los que GWP se enfrenta en programas de apoyo y el proceso de preparación del plan de GIRH; y
- identificar las lecciones aprendidas que ayudaran a estructurar los mecanismos de apoyo posibles de GWP en los próximos años y, en particular, en cómo ayudar a países a avanzar para conseguir el objetivo GIRH. (En el encuentro número 16 de la Comisión para el Desarrollo Sostenible se efectuará una revisión formal del progreso de países que tienen como objetivo GIRH (CSD-16) en abril de 2008.)

#### **Presentaciones**

##### **A1 El reto de Eritrea Country Water Partnership (Asociación Nacional para el Agua de Eritrea) para incluir personajes importantes y equilibrar sus aportaciones**

**Ato Mebrahtu Iyasu, Director General, Departamento de los Recursos del Agua, Eritrea**

La presentación reveló como la fuerte voluntad política de Eritrea para mejorar la gestión del agua ha reconducido el país a dar prioridad para fortalecer sus instituciones para la gestión integrada de los recursos del agua. Se está concienciando sobre la importancia de la GIRH visitando distintos países y regiones y vinculándose con plataformas locales. Estos encuentros están poniendo al corriente el análisis situacional que se está llevando a cabo actualmente. La Asociación del Agua de Eritrea se enfrenta con el reto de ampliar su asociación y de promocionar la implicación en aumento de todas las principales plataformas de gestión del agua.

En esta presentación se mostraron los incentivos para participar en GIRH. Aunque la GIRH disfruta de un buen soporte político, se ha visto que simplemente colocando los mecanismos en el lugar no se garantiza la participación. Es un nuevo acercamiento y, por tanto, requiere un replanteamiento sobre cómo atraer la implicación y el soporte. Además de esta nueva visión, se reconoce que la construcción de capacidad institucional es crucial para una GIRH sostenible.

##### **A2 Problemática de la elaboración de un plan de acción para la Gestión Integrada de los Recursos Hídricos (AP-GIRH) en Senegal**

**Babacar Dieng, Presidente de Senegal Water Partnership (Asociación del Agua del Senegal)**

Esta presentación destacó la importancia de conseguir comunidades locales con mensajes simples, claros y relevantes sobre la gestión del agua y de ofrecer contenido concreto de GIRH en la explotación y el uso de los recursos del agua a todos los niveles.

El proceso de planificación de GIRH del Senegal casi ha completado sus consultas de plataformas de partes interesadas. A esto, le siguió un acercamiento regional a nivel local. Se está llevando a cabo una gran tarea para resumir y priorizar todos las amplias participaciones que se han compartido. Un reto adicional es conservar este proceso como una prioridad del gobierno cuando éste es otro y los ministros se están reorganizando y los nuevos jefes de sección y personal citados.

Dos de los principales resultados han sido:

- la misión y objetivos de la asociación del agua del Senegal de convertirse en conocida mediante talleres a nivel central, regional y local; y
- la poca preparación del Plan de Acción para la gestión integrada de los recursos del agua que las principales plataformas están apoyando.

### **A3 Retos en el proceso de planificación de GIRH (Malawi)**

**Sam Kainja, administrador de proyecto. GWP Malawi. Partnership for Africa Water Development programme (PAWD),- Asociación para el Desarrollo del Agua en África)**

La participación de la Secretaría Permanente del Ministerio de Irrigación y Agua de Malawi fue muy bien recibida. El conferenciante explicó cómo el proceso de planificación de GIRH de Malawi está bien entrelazado con las estrategias de desarrollo nacional. Esto ha llevado a repartos presupuestarios para el aumento del agua en casi un 30% del presente año financiero.

Se han efectuado importantes enlaces políticos:

- Malawi Water Partnership (MWP, asociación del agua de Malawi) proporcionó la revisión del informe nacional Poverty Reduction Strategy Paper (PRSP, informe estratégico sobre la reducción de la pobreza) para identificar déficits relacionados con GIRH; y
- la asociación de Malawi facilitó la inclusión de GIRH en Malawi Growth and Development Strategy (estrategia de crecimiento y desarrollo de Malawi, la sucesora de PRSP) mediante el Ministerio de Irrigación y Desarrollo del Agua y el Ministerio de Desarrollo Económico.

Los principales retos para llevar a cabo GIRH en Malawi son:

- la baja aceptación al cambio por parte de las principales plataformas institucionales,
- progreso limitado en las políticas y leyes de armonización;
- la mayoría de personas implicadas de la asociación del desarrollo del agua de África sólo está formada por personal joven;
- de hecho, estos resultados tangibles deben comunicarse temprano, ya que se han creado expectativas de gente.

### **Principales puntos de discusión**

- ¿Cómo puede GWP mantener el compromiso con las plataformas e interés en el proceso de planificación de GIRH?
- ¿Cómo puede GWP aumentar su concienciación sobre GIRH mediante sus asociaciones del agua regionales y nacionales a niveles de base y convertirlo en una tarea importante para la reducción de la pobreza?
- ¿Está GWP ofreciendo el apoyo correcto para la planificación y puesta en práctica de GIRH?
- ¿Cómo mejorar los mecanismos que suelen sucederse?

### **Mensajes clave**

- La GIRH se reconoce como un medio para reconciliar conflictos, en especial, entre estados vecinos, sobre el uso del agua y las aguas transfronterizas. No obstante, algunos participantes se preguntaron hasta qué punto GWP puede añadir valor y la asistencia que es necesaria para evitar confusiones de lo que normalmente son tareas muy complejas.
- Los planes de GIRH deberían estar dirigidos por el gobierno con asociaciones del agua nacionales que proporcionasen la planificación e implementación.
- La voluntad política es una condición previa para empezar y sostener GIRH. El soporte político amplio es necesario para GIRH para que se sostenga entre los entornos de políticas cambiantes con GWP como facilitador, gobiernos como “conductores” y ciudadanos como propietarios.
- Es una necesidad estratégica involucrar otros ministerios, como el de finanzas, en el proceso GIRH para llevar las cuestiones del agua a un nivel más alto de importancia estratégica en la política del gobierno y para atraer más recursos y apoyos.

- Es esencial implicar los procesos de planificación GIRH en las estrategias de desarrollo nacionales y los compromisos de los gobiernos deben traducirse en financiación.
- La gestión descentralizada del agua conlleva beneficios y retos, porque falta capacidad a nivel local y los mandatos no están claros. Esto señala la necesidad de definir mejor la función de las asociaciones del agua del área de GWP, ya que pueden no ser adecuadas para todas las regiones y, en algunos casos, deberían basarse más en tareas que en asociaciones formales.
- Es importante que los proyectos de recursos del agua se basen en la planificación participativa real y que se enfoquen en resolver problemas prácticos. Dada su naturaleza participativa, los planes crean expectativas y, por tanto, es importante que se pongan en práctica.
- La capacidad local para la planificación GIRH debe desarrollarse.
- Es necesaria una mayor dirección en la difícil tarea de integrar la perspectiva de género en el proceso de planificación de GIRH.
- Más allá de los planes GIRH si se piensa en escenario ideal para la gestión sostenible del agua, puede ser de ayuda el diseño de planes y otros procesos.
- Los miembros donantes clave deben mantenerse informados mediante los procesos de planificación GIRH.

Los mensajes clave específicos nacionales fueron los siguientes:

- **Eritrea** — la apropiación política es esencial; es necesario un agente líder para iniciar la planificación GIRH sostenible; se requieren incentivos para la participación eficaz de plataformas y la adopción de GIRH es difícil.
- **Senegal** — el concepto de GIRH debe traducirse en conceptos que puedan entenderse para las comunidades locales para que tengan una sensación de propiedad; el soporte político se ha ido manteniendo incluso en épocas de cambio político, y la cuestión de cómo convertir en operacional el concepto de GIRH dentro del contexto de la explotación y gestión de los recursos del agua?
- **Malawi**— las políticas y leyes deben armonizarse; GIRH es una nueva manera de operar y cuesta que se acepte; es importante proporcionar resultados tangibles después de la mayor concienciación; el compromiso del Ministerio de Finanzas con el proceso GIRH conllevó un aumento del 30% del presupuesto del agua.

### **Próximos pasos**

- Las asociaciones de GWP y el Comité Técnico de GWP (TEC) debería explicar sus funciones en la fase de acción de los planes GIRH.
- El proceso de preparación de los planes de GIRH necesita documentación, ya que las experiencias, procesos y prioridades y niveles de soporte político son distintos según los países.
- La red GWP debe tener el objetivo de captar las lecciones aprendidas y ponerlas a disposición de toda la comunidad para aumentar el apoyo de GIRH.

## **Sesión B La Caja de Herramientas de la GIRH (IWRM ToolBox)**

*Coordinador: Carlos Aguilar (Oficial de proyecto,, Secretariado); Presidente: Mike Müller (miembro de TEC); relator: Vanessa Cabanelas (socio de GWP, Mozambique).*

### **Objetivos de la sesión**

- Informar a los miembros de GWP sobre el estado actual de la Toolbox de GWP (un paquete Web para ayudar en la toma de decisiones de GIRH) y sobre las acciones acometidas a nivel global y regional.
- Discutir sobre el alcance y los objetivos de la ToolBox dentro del contexto de las necesidades actuales y previstas de los miembros de GWP y de los recursos de la ToolBox.
- Descubrir las opiniones de los miembros GWP sobre las definiciones estratégicas de la ToolBox propuestas a nivel central y, en especial, las relacionadas al público destinatario de la ToolBox y los principales niveles en los que deberían centrarse los recursos.
- Descubrir los puntos de vista de los miembros de GWP en cuanto a los mecanismos de entrega y los acercamientos para hacer la ToolBox más efectiva para dirigir su conocimiento y necesidades de información.
- Identificar iniciativas, organizaciones y experiencias que podrían reforzar la ToolBox y los miembros interesados en ofrecer apoyo a su desarrollo y diseminación.

### **Las presentaciones**

#### ***B1 La Toolbox de la GIRH: estado y estrategia*** Carlos Aguilar, Secretariado de GWP

Desde su formulación la caja de herramientas de la GIRH se ha ido adaptando a las necesidades cambiantes de la red GWP. No obstante, aún hay lagunas en el contenido temático de los estudios de caso y su origen regional. La siguiente fase del desarrollo de la ToolBox debe considerarse de manera equilibrada para las necesidades, obstáculos y oportunidades que existen en la red GWP. Este desarrollo debe suceder con la total participación de los usuarios destino.

#### ***B2 La aparición de la ToolBox.*** Jan Hassing, Danish Hydraulic Institute (Instituto hidráulico danés)

Esta presentación trató sobre el ToolBox como un mecanismo diseñado para abordar la planificación e implementación de GIRH y qué lecciones se han aprendido al poner en práctica GIRH.

#### ***B3 Lecciones y vínculos regionales por la ToolBox en Europa Central y del Este (ECE) y las regiones de Asia Central y el Cáucaso (ACC)*** Danka Thalmeinerová, GWP Central and Eastern Europe Partnership (Asociación GWP de Europa central y del este)

La ToolBox ha sido un valioso recurso en las GWPs de Europa Central y del Este (ECE) y Asia Central y el Cáucaso (ACC), ya que:

- contribuye a formar la capacidad de las organizaciones de plataformas de recursos del agua;
- estimula los esfuerzos de unión por parte de los expertos en agua, que previamente han actuado en aislamiento o en competencia; y
- proporciona ilustraciones útiles de GIRH en acción.

Algunos de los principales defectos son:

- en la región de la ECE: la ToolBox compete con las directrices de la UE;
- en la región de CACENA la ToolBox parece demasiado avanzada para ponerse en práctica inmediatamente y las barreras del lenguaje significan que sería más accesible una versión impresa de la ToolBox que el sitio de Internet; y
- ambas regiones dependen de los presupuestos que reciben del secretariado de GWP.

**B4 ToolBox GIRH: Capacitación y planificación GIRH – el caso de África meridional**  
Andrew Takawira, asociación GWP de África meridional

La asociación del agua de África meridional utilizó lo siguiente en los programas de capacitación para sus grupos destino:

- la ToolBox GIRH de GWP como recurso clave para mejorar la comprensión práctica sobre GIRH;
- el estudio de caso Lower Manyame para conducir la implantación de GIRH; y
- los acercamientos de “catalización de cambio” y “preguntas” como recursos clave para la planificación GIRH.

**B5 Iniciativa de la ToolBox de GWP-SEA/Malaysia Water Partnership (MyWP, asociación del agua de Malasia/mar))**

Jin Lee, GWP del sudeste de Asia

La ToolBox de GWP sufre de las dos siguientes limitaciones:

- la falta de una estructura de información comprensiva y detallada para capturar, almacenar y compartir información del estudio de casos; y
- una falta de estudios de casos que ilustren cómo las herramientas 50+ pueden ayudar a los profesionales del agua a dirigir tareas específicas relacionadas con aspectos de integración de la gestión de los recursos del agua.

El desarrollo del sitio web Malaysian ToolBox (MyToolBox) que emplea el Sistema de manejo de información ‘Multicéntricos’ es un ejemplo pionero de cómo puede ponerse en práctica el paradigma de pensamiento asistido por ordenador, documento-centro y usuario-centro.

**Puntos de discusión**

- ¿Quién debe ser el público destinatario?
- ¿Qué modos de entrega son los más eficaces?
- ¿Qué áreas de contenido están faltando?

**Mensajes clave**

Las experiencias de miembros consultores confirmaron que:

- la ToolBox se utiliza y es útil a nivel nacional y regional,
- la ToolBox puede y debe adaptarse a las necesidades locales;
- la tecnología de la información puede ayudar al fortalecimiento a nivel local; y
- se requiere más contenido que incluya estudios de casos, directrices y referencias.

La ToolBox pretende servir un gran público, pero su público objetivo más destacado debería ser planificadores, ejecutores, reguladores y asesores presentes y futuros a nivel nacional.

Hubo un consenso que:

- el sitio Web, el CD y el libro son recursos útiles;
- los idiomas son una gran barrera para la diseminación de la ToolBox;
- las asociaciones del agua del país deberían participar en la traducción de los materiales de la ToolBox a idiomas locales (otras lenguas que no sean las principales); y
- las asociaciones del agua regionales y nacionales deberían implicarse más en la promoción de la ToolBox y en proporcionar formación relacionada.

**Próximos pasos**

- Apoyar la traducción de los materiales de la ToolBox en lenguajes regionales, incluyendo el árabe, chino, portugués y otras lenguas nacionales.
- Apoyar el desarrollo de iniciativas locales relacionadas con la ToolBox.

- Garantizar la disponibilidad y accesibilidad de los productos de la ToolBox en Internet, como CDs y en formato impreso.
- Desarrollar una interfície centrada en los problemas en el sitio Web de la ToolBox como un punto de entrada para profesionales.
- Poner más énfasis en el acercamiento puesto en duda del sitio Web de la ToolBox. Tener en cuenta que la ToolBox no puede ofrecer todas las respuestas, aunque, a menudo, puede ayudar en las cuestiones relevantes de estructura.
- Incluir una sección de Preguntas más frecuentes en el sitio Web de la ToolBox.

## **Sesión C**                    **Investigación en práctica: Cómo estimular la aceptación práctica de los resultados de la investigación**

*Coordinadores: Paul Vehmeyer (Coordinador del programa, Secretariado) y Ruth Beukman (Coordinadora, asociación GWP de África meridional); Presidente: Akiça Bahri (miembro de TEC); relator: Yang Xiaoliu (miembro de TEC).*

### **Objetivos de la sesión**

Esta sesión observó cómo los generadores y usuarios de investigación interactúan y qué función pueden tener las redes de GWP para unirlos. Cubrió los resultados 2 y 3 de la estrategia 2004-2008 de GWP y el Instituto Internacional de Gestión del Agua (International Water Management Institute, IWMI) la convocó.

Los objetivos de la sesión eran:

- destacar la función de investigación que han tenido las redes de GWP en los diez primeros años;
- presentar las lecciones aprendidas en la interacción entre los investigadores y los políticos;
- ofrecer ejemplos prácticos e innovadores de las interacciones entre los investigadores y los expertos;
- revisar los métodos de interacción que ponen en práctica la investigación; e
- identificar el próximo método de la colaboración de GWP con el IWMI y el uso de la red propia de GWP puede ayudar a mejorar la aceptación práctica de los resultados de la investigación.

### **Las presentaciones**

#### ***C1 Investigación que influencia la política y estrategia: La perspectiva regional de África meridional***

**Kenneth M Msibi, GWP de África meridional**

Ken Msibi expuso como los descubrimientos de la investigación y los recursos actuales de conocimiento han influenciado las políticas del agua de la Comunidad de Desarrollo de África Meridional (Southern African Regional Development Community (SADC)). Destacó la necesidad de filtrar los descubrimientos de la investigación para su importancia en la situación regional e identificó los retos para mejorar la relevancia de la investigación en el contexto de GIRH.

#### ***C2 La interacción entre la investigación y los expertos: El caso de la cuenca fluvial Lerma-Chapala, México***

**Jorge Hidalgo, Instituto Mexicano de la Tecnología del Agua (IMTA)**

Este informe presenta el caso de la cuenca fluvial Lerma-Chapala de México. Las cinco provincias de esta cuenca nombraron expertos para un comité técnico que desarrolla distintos escenarios con un modelo de asignación del recurso hídrico de la cuenca desarrollado científicamente y validado. Este trabajo cercano e interactivo entre los investigadores y los usuarios ha creado confianza entre los distintos expertos y ha conducido a un acuerdo conjunto sobre la distribución del agua en la cuenca fluvial.

#### ***C3 Agua para alimentos, agua para la vida y gestión del agua para la agricultura: Métodos de interacción***

**Domitille Vallee, Instituto Internacional de Gestión del Agua (International Water Management Institute, IWMI).**

Domitille Vallee compartió experiencias en iniciativas como el Estudio integral de la gestión del agua en la agricultura (Comprehensive Assessment of Water Management in Agricultura) y el Diálogo sobre el Agua, los Alimentos y el Medio Ambiente (Dialogue on Water, Food and Environment), donde se unieron distintas disciplinas y tipos de organizaciones (IUCN, WRI, IWMI y UV). Destacó los desafíos de comprensión entre los participantes de la red con distintos idiomas, definiciones y maneras de trabajar. Para definir programas de unión, estas diferencias deben superarse aprendiendo a escuchar unos a otros y creando suficiente espacio para interacciones conjuntas .

#### ***C4 Investigación en práctica: Ideas para el próximo método***

**Frank Rijsberman, Instituto de Gestión Internacional del Agua (International Water Management Institute, IWMI)**

Frank Rijsberman habló sobre el reto que pedían los donantes, como UK Department for International Development (DFID, departamento de desarrollo internacional), ya que éstos insisten en que la investigación muestre claros impactos y el reto para GWP para mostrar su valor como red y casadora de organizaciones para llegar a los expertos. Propuso utilizar caminos de impacto para vincular al IWM mediante GWP con las organizaciones de expertos. Mediante la estructuración de los resultados cada una podría ser responsable de éstos durante los próximos tres o cinco años, mientras se mantienen en la cadena de miembros fronterizos que trabajan juntos por la gestión sostenible del agua y para conseguir los objetivos de desarrollo del milenio (MDGs).

#### ***Principales puntos de discusión***

La cuestión principal planteada a los participantes era cómo vincular el vacío entre la investigación y cómo aplicar sus descubrimientos. La discusión se centró en la interacción entre los investigadores, los políticos y expertos y la función que GWP podría tener en facilitar este proceso.

#### ***Mensajes clave***

- La investigación tiende a centrarse en productos de salida (outputs), pero debería hacerlo más en resultados (outcomes) (cambios en el comportamiento). Esto vincularía la investigación con su puesta en práctica.
- La producción de material de comunicación no es suficiente para garantizar la puesta en práctica de los descubrimientos de la investigación. Existe una necesidad para interactuar de forma más cercana con usuarios potenciales de nuevas ideas y tecnologías y para garantizar que hay un conocimiento compartido de conocimiento.
- Mediante el monitoreo científico, los investigadores pueden tener un papel importante en la traducción y comunicación de conocimiento de la comunidad y en su impacto en los responsables del establecimiento de políticas.
- La investigación tiene distintas dimensiones en tiempo y espacio. Los descubrimientos de la investigación tienen mucha influencia en la toma de decisiones a un nivel intermedio de tiempo y espacio. Otros tipos de descubrimientos deberán traducirse en acciones a este nivel intermedio para tener una influencia similar.
- La GIRH a nivel comunitario ha existido desde hace siglos. Mediante el monitoreo científico los investigadores pueden tener un papel destacado en la traducción de este conocimiento de la comunidad y en su impacto en los políticos.
- Las asociaciones nacionales para el agua son excelentes plataformas para unir investigadores, responsables del establecimiento de políticas y profesionales para promocionar la puesta en práctica y adopción de resultados de la investigación prometedores. Estas asociaciones deberían involucrarse en proyectos GIRH piloto para facilitar el aprendizaje con la práctica. La red GWP más amplia puede ayudar a registrar y compartir experiencias.

#### ***Próximos pasos***

IWMI y GWP buscarán fondos DFID para una propuesta innovadora para unir una serie de organizaciones nacionales e internacionales para promocionar más la puesta en práctica de descubrimientos de investigación prometidos en países que llevan retraso en conseguir MDGs.

## **Sesión D Alianzas**

*Coordinador: Björn Guterstam (Oficial de la Red, Secretariado); Presidente: Torkil Jønch-Clausen (Consejero sénior); relator: Simi Kamal (miembro de TEC).*

### **Objetivos de la sesión**

Los objetivos de la sesión fueron escuchar las experiencias de cooperación con GWP de las organizaciones aliadas a nivel global, regional, nacional y local. También debatir de forma crítica los factores que ayudan e impiden la cooperación.

### **Las presentaciones**

Los participantes se dividieron en dos grupos:

**Programas asociados:** Lista 1 incluía los siguientes programas asociados GWP (APs):

- cuencas fluviales, presidido por Jean François Donzier de la Red Internacional de las Organizaciones de Cuencas Fluviales (International Network of River Basin Organisations, INBO);
- género, presidido por Joke Muylwijk de la Alianza de Género y Agua (Gender and Water Alliance);
- capacitación, presidido por Paul Taylor de CapNet;
- inundaciones, presidido por Torkil Jønch-Clausen del Instituto Hidráulico danés (Danish Hydraulic Institute, DHI).

*El debate:* los programas asociados de GWP existen para servir GWP y poner en práctica sus propios programas y encontrar sus propios objetivos, muchos de los cuales son congruentes con el trabajo de GWP. Todos los programas asociados se basan en la red y tienen estructuras de asociación similares con algunas regiones GWP que coinciden. Las asociaciones entre GWP y los programas asociados están bastante desestructuradas y la sensación de los programas es la cooperación inadecuada de GWP. Los principios de complementariedad no se han establecido de forma clara entre GWP y los programas ni entre los programas. Los beneficios mutuos de los programas asociados y de GWP tienden a ser implícitos y no están expuestos ni perseguidos de forma agresiva.

**Aliados de GWP:** El panel se completó con las siguientes organizaciones aliadas con GWP:

- El foro global sobre océanos, costas e islas, presidido por Biliana Cicin-Sain;
- La comunidad de irrigación: la Comisión Internacional de Irrigaciones y Drenaje (International Commission on Irrigation and Drainage, ICID) y el Programa Internacional para la Tecnología e Investigación sobre Irrigación y Drenaje (International Programme for Technology and Research in Irrigation and Drainage, IPTRID), presidido por Peter S Lee;
- El Consejo Mundial del Agua (World Water Council), presidido por Paul van Hofwegen;
- El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, presidido por Jürg Staudenmann.

*El debate:* Los aliados de GWP son organizaciones independientes y, por tanto, es necesario un mecanismo proactivo y formal para generar sinergias. Las funciones y las responsabilidades deben ser más claras con declaraciones y compromisos que pueden tomarse de forma razonable. Ha habido una larga demanda permanente de muchas regiones GWP para más trabajo en océanos, costas e islas. La ICID y el IPTRID se centran en la gestión integrada del agua y de la tierra y en la agricultura (agua para alimentos). El Consejo Mundial del Agua contempla la necesidad y desea trabajar con GWP. El PNUD se centra en el agua, el entorno, la pobreza y cuestiones relacionadas a nivel regional y nacional.

### **Principales puntos de discusión**

Los puntos clave de la discusión se resumen en los mensajes clave y en los próximos siguientes pasos.

### ***Mensajes clave***

- Todos los programas asociados y organizaciones aliadas tienen buena voluntad hacia GWP. No obstante, la capacidad limitada de programas y alianzas significa que no todas las iniciativas globales de GWP pueden conseguir de forma eficaz niveles nacionales y de base. Aquí, es donde la red GWP puede tener un papel importante de forma mutua en la función de apoyo.
- Entre los programas asociados hay grandes diferencias en colaboración global y de gestión de base con presencia desigual y uso de programas asociados en las regiones de GWP. La puesta en práctica de GIRH está justo empezando y los programas asociados deben ser más claros sobre sus roles en este nuevo contexto.
- Todas las organizaciones aliadas presentan áreas de futura cooperación donde pueden ofrecer plataformas extendidas para GIRH.

### ***Próximos pasos***

- Organizar foros regulares de GWP, programas asociados, Comité técnico de GWP (TEC), ToolBox y otros.
- Llevar a cabo actividades conjuntas incluyendo publicaciones.
- Generar acercamientos conjuntos a donantes para la financiación de programas asociados en apoyo a GWP.
- Aumentar la facilitación de GWP en cuanto al involucramiento regional por parte de los programas asociados.
- Crear programas asociados más orientados hacia la demanda respondiendo a solicitudes de la red de GWP.
- Nombrar un representante de los programas asociados en el Comité de dirección de GWP.
- Incluir las organizaciones aliadas más formalmente y enérgicamente en la agenda y los programas de GWP.
- Evaluar las relaciones con los aliados no presentes en la sesión y, en particular, con el programa asociado de aguas subterráneas, recolección del agua de la lluvia (la Red de Agua de Lluvia de África del este y meridional — SEARNET), el Consejo Colaborador del suministro y la sanidad del agua (WSSCC, en inglés) y el programa de lagos (el Comité Fundador Internacional del medio ambiente de los lagos — ILEC, IUCN (en inglés) — la Asociación Internacional del Agua — IWA — y el Fondo Mundial para la Naturaleza — WWF, en inglés).

## **Sesión E Asociaciones GWP: ¿Son eficaces y qué podemos aprender de otros?**

Coordinadores: *Khalid Mohtadullah (Consejero Sénior) y Daniel Valensuela (Oficial de la red, Secretariado); Hartmut Brühl (miembro de TEC); relatores: Liviu Popescu (Presidente, GWP ECE) y Kenneth Rivera (Presidente, asociación GWP de América del Sur).*

### **Objetivos de la sesión**

Tener en cuenta cómo convertir en más eficientes y eficaces todos los niveles de asociaciones para promover y poner en práctica la gestión de los recursos del agua.

### **Las presentaciones**

#### **E1 Agua y sanidad: Compartir experiencia de BDP con asociaciones**

David Schaub-Jones, RO Building Partnerships for Development in Water and Sanitation (BPD)

#### **E2 El valor de las asociaciones desde una perspectiva del gobierno**

Mykola Babich, Ucrania

#### **E3 La experiencia de África Occidental: Transformación de Technical Advisory Committee (RTAC)**

Dam Mogbante, África Occidental

#### **E4 Asociaciones a nivel de cuenca de ríos de China: la Comisión de conservación del Río Amarillo**

Liu Xiaoyan, China

Los principales puntos de las presentaciones fueron los siguientes:

- las asociaciones sólo deben formarse donde haya problemas complejos comunes,
- la importancia del gobierno interno de las asociaciones,
- el tamaño de las asociaciones debe definirse según las necesidades e intereses; y
- las asociaciones deben optimizarse identificando sus principales socios estratégicos.

Como se muestra en la siguiente tabla, GWP e instituciones externas analizaron las asociaciones desde su perspectiva.

<b>Perspectivas externas de los asociaciones</b>	<b>Perspectiva de GWP de los asociaciones</b>
<b>Tratan el diálogo y la obtención de fondos</b>	<b>Principalmente, están dedicadas al diálogo transversal</b>
<b>Raramente son voluntarias</b>	<b>Son voluntarias</b>
<b>Raramente se basan en la confianza</b>	<b>Se basan en la confianza</b>
<b>Están hechas a medida</b>	<b>Disponen de instrucciones y reglas</b>
<b>No son permanentes: son transicionales</b>	<b>Tienen un enfoque más permanente</b>
<b>Raramente tienen un visión común</b>	<b>Tienen una visión común (GIRH, estrategia, Dublín)</b>

### **Principales puntos de discusión**

- ¿Las características de la tabla anterior aún son válidas y GWP tendrá las mismas características en 10 años?
- GWP debe analizar sus características principales y definir mejor las funciones y responsabilidades de la asociación.
- GWP debe plantearse cómo puede desarrollar sus asociaciones, mientras mantiene su identidad corporativa y su visión compartida.

### **Mensajes clave**

- Las asociaciones con gobiernos son una precondition para la puesta en práctica de GIRH a nivel nacional.

- Las asociaciones también pueden desarrollarse con asociaciones regionales, nacionales y del área del agua, organizaciones con base en la comunidad, organizaciones de cuencas de ríos y otras maneras.
- Las asociaciones deben evolucionar para cumplir con las necesidades. No obstante, suele estar disponible el apoyo financiero que fomenta las asociaciones para poner en práctica los proyectos. No suelen desarrollarse de forma independiente.
- Es muy importante definir y evaluar periódicamente las funciones y responsabilidades.
- Las asociaciones con un importante componente compartido de aprendizaje crecerán en asociaciones plausibles y útiles.

### ***Próximos pasos***

Se recomendó:

- Que GWP refuerce sus asociaciones para solventar las necesidades de plataformas múltiples y convertirlas en vehículos para promover reformas en políticas y en la práctica;
- el desarrollo de asociaciones debería verse como un proceso y como la creación de instituciones;
- en la mayoría de casos, las asociaciones deben estar hechas a medida;
- la representación de todas las principales plataformas en asociaciones es muy importante para su credibilidad y sostenibilidad; y
- compartir experiencias es importante para la sostenibilidad de las asociaciones.

## **Sesión F**                    **Desempeño de GWP: ¿Estamos haciendo las cosas correctas y las estamos haciendo bien?**

*Coordinadores: Alan Hall (Coordinador de Red, Secretariado) y Jacques Rey (socio GWP, Suecia); Presidenta: Beris Gwynne (Recaudación de Fondos y Apoyo de Red, Secretariado); relator: Vangelis Constantianos (Coordinador/Secretario Ejecutivo, asociación GWP del Mediterráneo).*

### **Objetivos de la sesión**

El resultado 5 de la Estrategia de GWP 2004-08 (desarrollo y gestión eficaces de la red de GWP) es para garantizar el gobierno eficaz y la operación eficiente de la red y asegurar la coherencia de los componentes y actividades de la red. La gestión eficaz protegerá la marca GWP y la resguardará como una plataforma neutral y global. Una herramienta de gestión clave es medir hasta qué punto GWP está cumpliendo sus objetivos y llevando a cabo sus planes de trabajo. Esto influenciará directamente la capacidad de GWP para conseguir los recursos que necesita para conseguir sus objetivos.

Esta sesión estuvo enfocada en:

- revisar el enfoque de GWP hacia la gestión del desempeño;
- examinar los distintos enfoques para controlar y evaluar contribuyendo a las experiencias de GWPs y al modo de pensar actual de las comunidades de desarrollo; y
- considerar cómo medir el desempeño y cómo utilizar este informe en los resultados de los planes de trabajo de GWP para conseguir los objetivos de la estrategia 2004-08.

### **Principales puntos de discusión**

La sesión:

- proporcionó un resumen del modo de pensar más reciente sobre la medición del desempeño de las redes considerando la naturaleza especial de GWP como una asociación de influencia y promotora.
- reflejó qué está haciendo GWP a todos los niveles de su compromiso; y
- facilitó un debate abierto identificando y reflejando las preguntas clave.

### **Las presentaciones**

#### **F1 Apertura de la sesión**

**Beris Gwynne, secretariado de GWP**

La última revisión externa de GWP recomendó que ésta midiera mejor su desempeño y el de todas sus redes. Esto es importante para valorar el impacto y el valor de las acciones de GWP, para convertir GWP en más responsable para sus usuarios y donantes, y para mejor entender sus fuerzas, debilidades, oportunidades y amenazas.

Los indicadores de desempeño pueden ser:

- *procesar* para controlar la puesta en práctica de las acciones;
- *ofrecer conclusiones* para controlar los resultados directos de las acciones; y
- *impactar* para controlar el progreso de consecución de objetivos.

El control del desempeño es un nuevo reto que tienen que tomar las redes, dado que hay muchas situaciones intangibles y complejidades implicadas en medir cómo operan.

#### **F2 Los retos para la evaluación del desempeño en una red internacional**

**Ricardo Wilson Grau, especialista de GWP**

Ricardo Wilson Grau explicó las dificultades de evaluación de redes a nivel internacional como GWP destacando que la teoría y práctica del sujeto aún está en su infancia. Observó que:

- las redes internacionales operan en entornos que son complejos, abiertos, dinámicos e impredecibles.

- las redes son formas organizativas únicas; y
- las plataformas exigen responsabilidad y resultados, pero tienden a verlos desde una perspectiva de un proyecto o programa.

Los requisitos para una evaluación del resultado se debatieron y se proporcionaron ejemplos de derechos humanos, responsabilidad social corporativa y redes de medio ambiente.

**F3 Captura del gran sistema de desempeño de GWP: Una revisión rápida**  
Jacques Ray, especialista de GWP

Jacques Ray explicó cómo se ha medido el *desempeño* de GWP desde su fundación y se ha referido a la estrategia 2004-2008, el programa de trabajo 2004-2008, los planes de trabajo, las propuestas de proyecto, los informes de actividad y proyecto, semianuales, a SC, a los miembros consultivos, financieros auditados anuales; las revisiones externas y de aprendizaje y las autoevaluaciones. No obstante, todo esto no se ha diseñado para medir el *desempeño*.

Se ha ofrecido una visión de conjunto de dos ciclos de planificación estratégicos de GWP 1997-2003 y 2004-2008. Se puso énfasis en los vínculos operacionales de la estrategia y programa de trabajo actuales con los componentes y cuerpos existentes del sistema y red de GWP. Los enlaces de la estrategia con los resultados, consecuencias e impacto en el desarrollo y aplicación de GIRH también se debatieron con un ejemplo ofrecido de cómo se han implicado algunas asociaciones regionales de GWP.

**F4 Experiencias de la medición del desempeño de GWP a nivel global**  
Roberto Lenton, TEC

Roberto Lenton ofreció una visión general de las revisiones de aprendizaje como una herramienta para entender mejor el desempeño y la evolución de las redes regionales de GWP. El objetivo de tales revisiones es encauzar los dos siguientes temas de peso: ¿Las asociaciones regionales del agua están haciendo lo correcto? y ¿Estas asociaciones están funcionando de forma efectiva? Esto debe incluir el examen del programa de actividades y los preparativos de gobierno en una red regional. Se destacó que las revisiones de conocimiento no debería tratarse de hacer un control, pero sí que está diseñado para generar un debate abierto y críticas constructivas. Lo importante es crear acción.

Las revisiones de aprendizaje son una herramienta potencial prometida para medir el desempeño. Las dos revisiones de aprendizaje llevadas a cabo hasta el momento en GWP han sido útiles para las lecciones de conocimiento. Las autoayudas llevadas a cabo por parte de las asociaciones regionales han sido una primera ayuda de las revisiones de aprendizaje para promocionar el debate en tareas importantes y mejorar la propiedad del proceso. No obstante, a partir de ahora, las revisiones de aprendizaje sólo han discutido sobre las asociaciones regionales del agua y no se han aplicado a indicadores específicos de desempeño.

**F5 Experiencia de medición de desempeño de GWP a nivel regional**  
Vangelis Constantianos, asociación GWP del Mediterráneo

Este papel trató con la medición del desempeño desde una perspectiva regional. Explicó los significados existentes de la medición de desempeño de las regiones. Se destacó que las regiones suelen utilizar más los indicadores de proceso que los indicadores de salida (más bien vinculados con proyectos más grandes), mientras los indicadores de impacto casi no se usan. Se elaboraron lecciones desde el aprendizaje de revisiones del Mediterráneo. Se hicieron algunos comentarios sobre los parámetros como gobierno, asociación, planificación y recaudación de fondos que afectan el desempeño en una asociación regional. Se ofreció un ejemplo de indicadores de desempeño para medir las iniciativas de capacitación en aguas transfronterizas vinculadas con el proceso Fase II de Petersberg/Declaración de Atenas

**Principales puntos de discusión**

Los puntos clave de la discusión se resumen en los mensajes clave y en los siguientes pasos:

**Mensajes clave**

- El “público” de GWP formado por miembros, donantes y usuarios del agua exigen responsabilidad y resultados.
- GWP es una organización única y de desarrollo que combina enlaces formales entre las organizaciones plataforma y los modelos operacionales multivinculados. Su red opera bajo circunstancias impredecibles, diversas y complejas en el ámbito político, social y económico. El concepto de GIRH es complejo.
- Para medir su desempeño GWP tiene que ser plenamente consciente de su identidad, función y campo de acción. En la práctica esto no es nada sencillo.
- La medición del desempeño está directamente relacionada con la planificación y requiere la aclaración de la cadena de impacto de GWP.
- La planificación a largo plazo, en particular, en asociaciones del agua regionales y nacionales suele ser vulnerable, ya que depende de la demanda y financiación de los miembros, del interés de los donantes y de otros factores.
- Los indicadores de expectativas y desempeño deben reflejar el “tamaño” real de GWP, su capacidad actual y su ritmo de desarrollo.
- La “huella” del trabajo de GWP incluye resultados a todos los niveles (mundial, regional, nacional y local).
- Los indicadores de calidad y agregados son los mejores para la medición del desempeño de GWP.
- Debe evitarse un sistema complejo de medición, en caso contrario, se gasta más tiempo informando que llevando a cabo los planes.

**Próximos pasos**

- GWP debe desarrollar su propio modelo híbrido para medir su desempeño con simplicidad, claridad, continuidad y realidad del modelo.
- GWP debe aprender de otras organizaciones y redes establecidas que han medido sus desempeños.
- Un grupo de trabajo de GWP debe formarse para trabajar en este tema, incluyendo los representantes del Comité Técnico (TEC), el secretariado y las redes de miembros de GWP a nivel regional, nacional y local.

**Encuentro lateral especial : Debate sobre la colaboración de GWP con ADB en actividades del agua de la región asiática del Pacífico**

Coordinadores: *Alan Hall (Coordinador de red) y Mai Flor (ADB, Filipinas).*

**Objetivos de la sesión**

El encuentro simultáneo fue una sesión cerrada presidida por Margaret Catley-Carlson para considerar un acuerdo entre el Banco de Desarrollo Asiático (ADB) y GWP en cuanto al trabajo conjunto en actividades del agua de la región asiática del Pacífico. La principal consecuencia fue el acuerdo en una carta de intención entre el secretariado de GWP, las cuatro asociaciones del agua regionales de Asia (Sur de Asia — SAS, sudeste de Asia— SEA, CACENA y China) y el banco.

**Las presentaciones**

Alan Hall y Mai Flor destacaron la colaboración propuesta para prestar ayuda y cooperar en:

- establecer redes de organismos de servicios públicos del agua (WUNs) y un programa de asociaciones de operadores del agua de la región asiática del Pacífico;
- desarrollar planes y estrategias GIRH y elaborar la gestión de cuencas de ríos en 25 cuencas de la región; y
- celebrar una cumbre del agua de la región asiática del Pacífico en 2007 en asociación con el Foro del Agua de Japón (JWF, en inglés)

**Principales puntos de discusión**

- Todos los presidentes regionales ofrecieron sus opiniones sobre la colaboración propuesta. Todos estuvieron de acuerdo en participar y preparar un inventario de organismos de servicios públicos del agua interesantes para asistir al taller de trabajo propuesto.
- Todas las regiones estaban interesadas en participar en el componente de desarrollo de las cuencas y sugirieron cuencas candidatas para ADB.
- Algunas regiones estaban preocupadas por el valor añadido de los programas asociados propuestos por el foro del agua. China GWP tuvo algunas reservas sobre el valor de esto y declaró que consideraría su implicación.

**Mensajes clave**

**Redes de organismos esas de servicios públicos del agua (WUNs):** Vadim destacó debates en CACENA con la oficina ADB y puso énfasis en la necesidad de articular el valor añadido de una red de utilidades del agua. Acordó identificar utilidades y disponer invitaciones para un encuentro. Advirtió que esta era una nueva área de trabajo para CACENA y que podía tomar tiempo activarlo en otras regiones.

La asociación del Sur de Asia de GWP se refirió a una actividad más temprana relacionada con baremos de los organismos de servicios públicos del agua que ADB apoya que pueden añadir y destacó la necesidad de un acercamiento informal y de llevar a los gobiernos autocráticos a afrontar el lado regulador y no sólo las utilidades. Esto podría pasar combinando autoridades reguladoras.

La asociación del sudeste de Asia de GWP destacó que llevando inversión en las utilidades puede crear fondos de los presupuestos del gobierno para otros propósitos y que supuso un coste alto público de no reforma. Por este motivo, los ministerios de finanzas probablemente pueden ofrecer soporte. Se destacó que la iniciativa debe ser “sin partidismos” con una mezcla de participación pública y privada para conseguir la mayor efectividad. Se subrayó que GWP debe utilizar el acercamiento GIRH para mejorar la concienciación de utilidades de efectos contra o que siguen la corriente del uso de los recursos del agua y de la importancia del buen gobierno para atraer más inversión y utilizar los recursos de la forma más eficaz posible.

**Cuencas de ríos:** La nueva iniciativa debe formar parte de la Red de las Organizaciones de las Cuencas Fluviales (NARBO) fundada por el ADB y otros actores de la región. Las cuatro regiones GWP están interesadas en participar en esta actividad y han sugerido posibles cuencas.

GWP efectuó una “advertencia de salud” a las organizaciones de cuencas de ríos (RBOs) y consideró que la gestión de estas cuencas no debe crear automáticamente una organización, ya que cada sistema distinto necesita diferentes modelos (la forma debe seguir la función) y tales organizaciones pueden provocar conflictos jurisdiccionales y pueden no ser sostenibles económicamente. Se propuso que las actividades deben incluir la gestión del desempeño de las organizaciones de cuencas de ríos, autoayuda de la gestión de cuencas, formación de asociaciones del agua de cuencas (parecido a las asociaciones del agua del área) y la formación de revisores paritarios.

Las regiones de GWP deben recoger información sobre las actividades en desarrollo para evitar la repetición innecesaria. Esto debe enlazarse con los procesos de planificación de GIRH, como en Indonesia y las instrucciones NARBO y la ToolBox. Se propuso una video conferencia para diciembre para seguir con el proceso de esta idea.

### ***El acuerdo entre ADB y GWP***

Las cuatro regiones GWP, el secretariado de GWP y el ADB firmaron la carta de intención luego de llevar a cabo algunas modificaciones en la luz de las discusiones. Se acordó que:

- GWP facilitará la fundación de redes de utilidades del agua e introducirá un acercamiento más integrado dentro de las utilidades y ayudará a mejorar el gobierno como un medio para influenciar y conseguir mayor financiación. Utilizando la Red de servicios públicos relacionados con el agua del sudeste asiático (SEAWUN) como modelo, las nuevas redes de organismos de servicios públicos del agua implementarán el programa de asociación de operadores del agua entre el ADB y GWP para combinar organismos fuertes y débiles mediante intercambios o programas de hermanamiento (twinning).
- GWP y ADB trabajarán con otros socios y, en particular, con asociaciones locales vinculadas con la asociación internacional del agua.
- GWP y ADB organizará un taller a finales de 2006 (noviembre) para los servicios públicos desde el Sur de Asia para establecer una red de organismos de servicios públicos del agua. Los servicios públicos de Asia Central y China se invitarán en calidad de observadores. La asociación del sudeste de Asia de GWP (SEA) tomará las riendas con la existente SEAWUN y servirá de modelo para otras regiones. El taller desarrollará un programa para establecer las redes de utilidades y un programa resumen de las actividades.
- Las regiones de GWP redactarán un inventario de servicios públicos interesados en unirse a las redes e incluirán información de ADB en su proyecto de renovación urbano a nivel nacional. Los servicios públicos que ya sean miembros de GWP deben incluirse. Las regiones GWP también deben saber si existen iniciativas similares para, así, evitar la repetición innecesaria.
- El taller de finales de 2006, SEAWUN explicará el concepto, el funcionamiento y los beneficios de las redes de servicios públicos del agua y GWP vinculará a GIRH vínculos a favor y en contra, para la gestión de aguas residuales y para enlazar reformas a cuestiones financieras.
- El ADB explicará los beneficios de la implicación y el aumento de fondos disponible para las utilidades viables. La Junta de Servicios Públicos de Singapur (PUB) acordó ayudar otros servicios públicos siguiendo un acuerdo de combinación.
- GWP y ADB debatirán propuestas para los programas asociados del foro del agua de 2007. ADB organizará un encuentro a finales de 2006.
- La secretaría de GWP y el ADB ha acordado repartir 50.000 USD entre éstos para poner en práctica el acuerdo. Las regiones de GWP incluirán estas actividades en sus programas de trabajo de 2007.

*Nota: después de las sesiones especializadas y encuentros laterales hubo una breve ponencia (ponencia 4), que supuso un informe de todas las sesiones especializadas.*

## 4 RESUMEN

### 4.1 Resumen

*Emilio Gabbrielli, Secretario Ejecutivo de GWP, efectuó la última sesión plenaria en presencia del patrono de GWP S.A.R. Príncipe Willem Alexander y S.A.R. la Princesa de la Corona Victoria de Suecia. La siguiente versión parafraseada del discurso de Emilio resume los puntos finales de los cinco días de encuentro.*

Este encuentro ha sido una oportunidad única no sólo para la unión de nuestra red para hacer un “chequeo real” de lo que estamos haciendo, sino también ha supuesto *sentir* el poder y diversidad real de nuestra red global extensiva. Durante los últimos dos días hemos intentado crear una base común de entendimiento en todos los niveles de nuestra red reflejándonos en la historia, gobierno, estrategia, dificultades y logros de GWP.

Los documentos preparativos de nuestras contribuciones a nivel nacional, regional y global proporcionan información útil para pensar antes de que empezaran los encuentros y ayudó a informar y generar debates. En especial, han ayudado a centrarnos en nuestro progreso para la puesta en práctica de nuestra estrategia de 2004-2008 y ayudará a preparar nuestro plan de trabajo 2007-2008.

En las sesiones plenarias se hizo eco del potencial de nuestras asociaciones a nivel regional, nacional y subnacional y en las sesiones especializadas en nuestras seis áreas estratégicas de planificación GIRH, las alianzas, a poner en práctica la investigación, la ToolBox, las asociaciones y el reto de medir el desempeño de GWP.

Los cinco días del programa han promovido el debate dentro y fuera de las sesiones en una cadena de tareas importantes. La discusión ha sido rica e intensa y ha producido material muy útil para nosotros para reflejar lo que hemos conseguido y lo que debemos hacer en el futuro. En los debates hemos acordado preparar los documentos de síntesis detallados en el plazo de un mes para distribuirlos a los miembros en inglés, francés, español, ruso y chino y, posiblemente, en árabe, portugués y otros idiomas según la demanda. La cuestión del idioma es importante para garantizar que ninguno de nuestros miembros se excluye del debate y de las fuentes de información.

Espero que todos los participantes de los encuentros (muchos de los cuales vendrán por la semana mundial del agua –del 20 al 26 de agosto, también en Estocolmo) han disfrutado la oportunidad de hacer nuevos contactos, experiencias, aprender nuevas lecciones y ganar un mejor entendimiento de la contribución que GWP puede hacer para la mejor gestión de los recursos mundiales del agua.

Creo que nuestro encuentro ha destacado suficientemente los retos y el potencial para mantenernos en marcha durante la próxima década. Además de este encuentro, GWP siempre le gusta recibir información sobre cómo mejorar e innovar.

Esta mañana, algunos compañeros, los relatores de las sesiones de los dos últimos días y yo hemos sacado las siguientes cinco conclusiones clave de nuestros encuentros sobre los temas que han ido surgiendo de forma constante durante los cinco días.

- **Tenemos que promocionar más nuestro nicho de contribución**

Tenemos que promover GWP como un **agente de conocimiento** para compartir experiencia y aprender por todos los niveles. Es importante que nos desplazemos desde el concepto amplio de GIRH para ir calando más profundo centrándonos en los elementos específicos de GIRH (como se destaca en la ToolBox), de manera que podamos ayudar directamente a provocar el cambio positivo para las comunidades locales.

El enfoque **de asociación** debe mantenerse centrado en cómo operar y continuar ofreciendo un espacio neutro para el diálogo multipartito y para crear consenso que es participativo e inclusivo, pero que no actúa como un freno para el progreso.

- ***Necesitamos que nuestra función sea más claramente entendida***

Los debates del encuentro concluyeron que nuestra función primaria debe ser un **facilitador**. También tenemos el potencial para actuar como **moderador** o **mediador** en disputas por los recursos del agua.

Es muy importante que entendamos claramente que la función de un facilitador es gestionar y animar a la **negociación, al acuerdo y la cooperación** entre los intereses personales y la competencia de los sectores en cuanto a las tareas de recursos del agua. Aunque este trabajo puede ser exigente y requerir mucho tiempo y, además, puede llevar tiempo en producir resultados, si se aplica con destreza y paciencia conducirá a resultados considerablemente útiles.

Para ser un facilitador eficaz debemos continuar **desarrollando y fortaleciendo nuestra alianzas** para garantizar que las palabras se traducen en acciones que consiguen objetivos. Necesitamos identificar y utilizar líderes con influencia para catalizar el cambio a todos los niveles y, en especial, a nivel nacional. También es crucial que nos centremos en iniciativas e intervenciones que pueden producir resultados.

- ***Debemos respetar y aprovechar la ventaja de la diversidad de nuestra organización***

Una de nuestras principales fuerzas es la **diversidad** de intereses y perspectivas en nuestra organización y sus redes. Es muy importante que reconozcamos los distintos contextos, culturas y climas y los diferentes niveles de actividad dentro de nuestra red. Todos los niveles de nuestra red global, regional, nacional, de cuenca fluvial y de la comunidad deben hacer importantes y distintas contribuciones. Necesitamos que constantemente nos recuerden que la GIRH es **un viaje y no un destino**, y que la gente y los países son sitios distintos a lo largo del camino para mejorar la gestión y desarrollo del agua.

- ***Necesitamos hacer elecciones estratégicas***

La mayor importancia de las cuestiones del agua en los medios de comunicación y en las agendas políticas desde 2000 han aumentado las esperanzas para el cambio. Necesitamos reconocer que no podemos hacerlo todo y que necesitamos gestionar la amplia demanda para nuestros servicios centrándonos en áreas de prioridad. Debemos tomar **elecciones estratégicas** para influenciar y maximizar el regreso de nuestras inversiones. Esto implica las inversiones de dinero, ideas, tiempo y otras aportaciones.

Por tanto, tenemos que convertirnos más en una red de aprendizaje que utiliza el conocimiento para mejorar constantemente el enfoque y la eficacia de nuestras operaciones. Aquí, un punto clave es que necesitamos más atención para medir nuestro desempeño a todos los niveles para informar sobre nuestra planificación estratégica.

- ***Necesitamos mejorar las formas de comunicación***

En la red es fundamental la **comunicación**. Los participantes destacaron el valor de encuentros periódicos cara a cara para mejorar la comunicación por nuestras extensas redes. También debemos mejorar la comunicación con personas ajenas a la red y, en especial, con socios de alianzas y aquellos que se encuentran fuera del dominio normal del agua. Nuestros miembros regionales y nacionales deben ser más aventureros para hacer entrar más plataformas clave y no sólo estar predicando a los conversos. Las conversaciones con personas ajenas nos proporcionan una realidad valiosa que comprueba cómo lo estamos haciendo y nos ofrece más lecciones y experiencias para ayudarnos a crear más asociaciones y alianzas eficaces.

## **4.2 Discusión del grupo de expertos VIP**

Sobre la base de los resultados de la reunión de los miembros consultores y su conocimiento de GWP, el grupo de expertos reflexionó sobre el futuro de la red. Posteriormente tuvo lugar un debate rico en contenido y los puntos clave expresados por cada miembro del grupo de expertos son:

"Ahora, GWP debe pasar de las palabras a la acción. La gente debe tener agua para beber, las granjas deben estar irrigadas de forma eficaz y las inundaciones deben evitarse. ¡Todo para ayer!"

*Arjun Thapan, Director General Adjunto, Departamento del Sudeste de Asia, Banco Asiático del Desarrollo.*

"Hace diez años GWP nació en gran parte para cubrir el vacío y la necesidad creciente de lo que hoy conocemos como GIRH. En esta última década, GWP ha crecido desde su 'niñez' a través de una 'infancia temprana' y ahora está madurando como una organización 'adolescente' inteligente y prometedora – un ejemplo temprano de la tan anunciada nueva arquitectura institucional mundial. Aunque todavía no es un adulto maduro, sabemos que GWP es inteligente, continúa creciendo, formando asociaciones y encontrando su camino – todavía llevará un tiempo ver si GWP se vuelve sabio, ya que la sabiduría llega con la edad y la experiencia. Confío en que si todos los que somos parte del espíritu de GWP y de GIRH nos mantenemos centrados en las personas y los recursos a los que queremos ayudar y proteger, y en que si lo hacemos con el valor que ha sido un referente de GWP hasta la fecha, podremos ser 'padres orgullosos' de lo que comenzó modestamente en 1996".  
Dianne Dillon-Ridgley, Presidente, River Network, EE.UU.

"GWP ha realizado un viaje fascinante a lo largo de los últimos diez años, desde un pequeño secretariado en Estocolmo con poca influencia internacional a una red con cobertura mundial y uno de los actores más importantes en la escena internacional del agua.

No obstante, de cara al futuro el reto principal no es continuar con nuestras discusiones internas sobre el GIRH, sino ampliar e incluir todos los demás sectores de la sociedad, y hacerles comprender que son gestores del agua. Las personas que trabajan en los sectores de la agricultura, la energía, el transporte, la silvicultura, etc., necesitan ser conscientes de que lo que hacen afecta al agua, y comprender cómo puede gestionar el agua de forma más sostenible."

Anders Bertell, Director Ejecutivo, Stockholm International Water Institute (SIWI), Suecia

"En su segunda década, GWP tendrá que centrarse de un modo cada vez más estratégico en facilitar el cambio de política. Al hacerlo, necesitará basarse en la energía, la creatividad y la flexibilidad que le aporta el hecho de ser una red mundial con varias perspectivas pero con un compromiso común de equilibrar la eficiencia económica, la igualdad social y en medio ambiente de una forma sostenible, lo que ha sido el distintivo de su éxito hasta la fecha".

Roberto Lenton, Presidente, Comité Técnico de GWP

"Espero que nuestras dos organizaciones, de 10 años de edad en la familia del agua, puedan seguir creciendo en paralelo en esta familia que se esfuerza por que el acceso al agua pueda ser una realidad para el mayor número posible de personas. Existen muchos temas que abordar y, en el futuro, creo que la comunidad internacional del agua, y dentro de ella, GWP y WWC, se tendrán que centrar cada vez más en acciones concretas en este campo. Nuestro esfuerzo será cada vez más enérgico".

Loïc Fauchon, Presidente, World Water Council, Francia

Creo que las dos contribuciones principales de GWP son haber creado la red GWP y haber hecho que la GIRH se acepte con decisión y de forma amplia en todas partes. Pero la implementación en el terreno es la única medida del éxito, y, al abordar los retos del futuro, debemos esforzarnos por convertir las declaraciones, los planes y los objetivos en acciones reales, siempre a favor de los pobres, las mujeres y el entorno.

Ismail Serageldin, Director, Biblioteca de Alejandría, Egipto

"Durante los últimos diez años, GWP ha establecido una red dinámica de miembros que deberían usar ahora sus fuerzas para animar a los gobiernos, las industrias y la sociedad civil a emprender acciones que tengan como resultado una gestión más sostenible del agua.

Prof Shantha Mohan, India

## **5 DÉCIMO ANIVERSARIO DEL PROGRAMA DE CELEBRACIÓN**

*A continuación, se hizo el siguiente programa de música con discursos y presentaciones sobre un tema del agua en la Aula Room, Norra Latin, Estocolmo el 20 de agosto al final del encuentro de miembros consultores. Al programa le siguió una recepción:*

Música de apertura:

Kiruna – estilo “Kulning”, canción sobre el agua sin palabras  
Interpretada por Elisabeth Ask y Mooseart Music

Bienvenida por parte de la Presidenta de GWP, la señora Margaret Catley-Carlson

Discurso efectuado por el representante de la organización GWP del país anfitrión, Suecia (señor Jan Bjerninger, Departamento de Recursos Naturales y del Entorno, Agencia de cooperación de desarrollo de Suecia)

Música de órgano:

Tema de Espartaco interpretado por Aram Chatjaturjan  
Interpretado por Sigvard Selinus

Discurso clave efectuado por el patrón de GWP, el señor Ismail Serageldin: “GWP: trabajar para un mundo con agua más seguro” (consulte el CD si desea ver la presentación).

Coro:

Pingst – Música: Oskar Lindberg, Texto: Oscar Levertin  
Sommarpsalm – Música: Waldemar Ahlén, Texto: Carl David of Wirsén  
Interpretado por el coro de la cámara de St. Jacobo

Presentación de un obsequio por parte de los delegados de China de GWP de una escena pintada a mano que ha hecho un socio de GWP de un valle chino que ilustra el concepto de la cooperación armoniosa y la interdependencia entre los distintos grupos de la comunidad como promueve la gestión integrada de los recursos del agua.

Música de arpa:

The Little Fountain de Samuel O. Pratt  
Preludio número 4 op. 16 de Marcel Tournire  
Interpretado por Gertrud Schneider e Izabella Sander

Lanzamiento del libro del aniversario de GWP *Boldness of Small Steps* (atreimiento de pequeños pasos) y presentación de los premios GWP por el Presidente de Honor de GWP S.A.R el Príncipe de Orange y la Presidenta de GWP. Los premios fueron para:

Maureen Ballesterio/ex Presidenta de la asociación GWP de América Central

John Briscoe/ex donante del Banco Mundial

Tabeth Chiuta/Ex Secretario Ejecutivo de la asociación GWP de África meridional

Bert Diphorn/ex donante holandés

Meike van Ginneken/ex Directiva de la red para Europa central y del este y Latinoamérica

John Hodges/ex donante británico

Johan Holmberg/ex Secretario ejecutivo de GWP

Torkil Jonch-Clausen/ex Presidente del Comité técnico de GWP

Simi Kamal/miembro del Comité técnico de GWP y de la asociación GWP de Sur Asia

Janusz Kindler/ex Presidente de la asociación GWP de Europa central y del este

Khalid Mohtadullah/Ex Secretario Ejecutivo de GWP

Ismael Serageldin/ex Presidente de GWP

Además, los Presidentes de Honor de GWP, S.A.R el Príncipe de Orange y el profesor Kader Asmal, presentaron el premio en gratitud por las contribuciones a GWP. Por tanto, la Reina Princesa Victoria de Suecia obtuvo un premio por el reconocimiento de su participación en la celebración del aniversario.

Observaciones concluyentes efectuadas por el Presidente de GWP, el Secretario Ejecutivo de GWP, el Presidente del Comité técnico de GWP y, en nombre de toda la red GWP, Asha Verulkar de India.

Música de órgano:  
Chirimía interpretada por Georg Friedrich Händel

***Las imágenes del evento pueden visualizarse en el CD***

**Reunión de Socios Consultivos  
Del 18 al 20 de agosto, 2006**

**“La audacia de los pequeños pasos”- ¿Cómo logramos el progreso? ¿Cuáles fueron los mecanismos subyacentes?**

**AGENDA DEL VIERNES 18 DE AGOSTO**

Local: Centro de Conferencias Norra Latin, Salón Aula

<b>Mañana: 08.30–12.30 (4 hrs)</b> <b>Coordinadora: Margaret Catley-Carlson</b>	
08.30-09.00 Bienvenida e Introducción, informes de la red GWP y de TEC	Margaret Catley-Carlson, Emilio Gabrielli, Roberto Lenton
<b>Sesiones Plenarias</b> <b>Actividades de la GWP en el campo: Ámbitos regional, nacional y sub-nacional</b>	
<b>Sesión 1: Introducción de tres minutos por parte del convocador</b> <b>Aporte de la GWP a los procesos regionales</b> <b>Convocadores: Torkil Jonch-Clausen, Gabriela Grau, Mike Muller</b>	
09.00–09.20 Mai Flor, GWP Sudeste Asiático	“Colocando el recurso hídrico en la agenda de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (ASEAN): Estableciendo el Grupo de Trabajo en Manejo de los Recursos Hídricos.”
09.25-09.45 Ruth Beukman, GWP África Meridional	“Gobernabilidad del Agua y la Comunidad de Desarrollo del África Meridional (SADC)”
9.50-10.30	Retroalimentación de los asistentes
<b>10.30–11.00 Receso</b>	
<b>Sesión 2: Introducción de tres minutos por parte del convocador</b> <b>GWP en diferentes sistemas nacionales de gobernabilidad</b> <b>Convocadores: Johan Holmberg, Aly Kerdany, Simi Kamal</b>	
11.05–11.25 Vadim Sokolov y Bulat Yessekin, GWP Asia Central y Cáucaso	“GIRH por medio de asociaciones dentro de los sistemas jerárquicos del Asia Central”
11.30–11.40 Simon Thuo, GWP África Oriental	“Recurso hídrico y paz en estados frágiles”
11.40–11.50 Mam Dagou, GWP África Occidental	“Experiencias de las asociaciones que trabajan en el África Occidental”
11.50–12.30	Retroalimentación por parte de los asistentes
<b>12.30–14.00 Almuerzo</b>	
<b>Tarde: 14.00–17.30 (3.5 hrs)</b> <b>Continuación de las sesiones plenarias</b> <b>Coordinadora Margaret Catley-Carlson</b>	

<b>Sesión 3: Introducción de tres minutos por parte del convocador</b> <b>GWP en el ámbito sub-nacional</b> <b>Convocadores: Khalid Mohtadullah, Mercy Dikito-Wachtmeister, Hartmut Brühl</b>	
14.05–14.25 Asha Verulkar, GWP Asia del Sur	“El papel de las AWP en el logro de la seguridad del recurso hídrico”
14.30–14.40 Milkana Mochurova, Bulgaria	”Acción local a través de la AWP de Varna en la cuenca del Mar Negro”
14.40-14.50 Upendra Gautam, Nepal	“AWP del Río Mai”
14.50–15.30	Retroalimentación por parte de los asistentes
<b>15.30–16.00 Receso</b>	
16.00–17.30 Panel de “Abogados del Diablo”: Judith Rees, Tabeth Chiuta, Jean-Francois Donzier, Wouter Arriens, Mohammed Al-Eryani, Dianne Dillon-Ridgely	¿Ha sido efectiva la GWP en estos diferentes ámbitos y cómo podemos mejorar?

**18.00 Refrigerio en la Secretaría de la GWP (sita: Drottningatan 33)**

**Reunión de Socios Consultivos  
Del 18 al 20 de agosto, 2006**

**“La audacia de los pequeños pasos”- ¿Cómo logramos el progreso? ¿Cuáles fueron los mecanismos subyacentes?**

**AGENDA DEL SÁBADO 19 DE AGOSTO**

Local: Centro de Conferencias Norra Latin, Salón Aula

<b>Mañana: 08.30-9.30</b> <b>Coordinadora: Margaret Catley-Carlson</b> <b>Relatoras: Helena Albinzon and Sofia Vanner</b>	
<b>Sesión Plenaria</b> Temas de gobernabilidad, Nominaciones de miembros de SC (1hr)	
<b>Mañana: 09.30-13.00</b> <b>Sesiones por subgrupos</b>	
Seis sesiones paralelas incluyendo 30 min de receso (11.00 a 11.30) Temas vinculados con la estrategia de GWP (3.5 hrs)	
<b>A. Resultado 1: Planificación de GIRH</b> Reflexión acerca de la experiencia hasta el momento y hacia dónde dirigirse ahora.	Convocador: Daniel López Co- Convocador: Madiodio Niasse TEC: Jennifer Davis y Humberto Peña
<b>B. Resultado 2: ToolBox</b> ¿Son las herramientas que tenemos las correctas? ¿Necesitamos desarrollar herramientas nuevas?	Convocador: Carlos Aguilar Co- Convocador: Danka Thalmeinerová TEC: Mike Muller y Judith Rees
<b>C. Resultado 2 &amp; 3: Investigación útil</b> ¿Cómo podemos obtener aprendizaje práctico de los resultados de la investigación?	Convocador: Paul Vehmeyer Co-Convocador: Ruth Beukman TEC: Akissa Bahri y Xiaoliu Yang
<b>D. Resultado 3: Coaliciones</b> ¿Nos vinculamos efectivamente con los colaboradores? ¿Cómo se vinculan las regiones y países?	Convocador: Björn Guterstam Co-Convocador: Torkil Jonch-Clausen TEC: Simi Kamal
<b>E. Resultado 4: Asociaciones</b> ¿Son las asociaciones reales y efectivas? ¿Somos un agente efectivo de desarrollo de capacidades?	Convocador: Daniel Valensuela Co-Convocador: Khalid Mohtadullah TEC: Hartmut Brühl
<b>F. Resultado 5: Desempeño de GWP</b> ¿Hacen las asociaciones las cosas correctas y las hacen bien?	Convocador: Alan Hall Co-Convocador: Jacques Rey TEC: Roberto Lenton
<b>13.00-14.30 Almuerzo</b>	
<b>Tarde: 14.30-17.30 (3 hrs)</b> <b>Plenario</b> <b>Coordinadora: Margaret Catley-Carlson</b> <b>Relatoras: Lina Koochaky y Kirsten Pratschke</b>	

14.30-15.00 Relatores de las Sesiones	Retroalimentación de las 3 sesiones plenarias sostenidas durante el Día 1.
15.00-15.30 (3 minutos por persona)	Retroalimentación por parte de los asistentes
<b>15.30-16.00 Receso</b>	
16.00-16.40 Relatores de las Sesiones	Retroalimentación de las 6 sesiones paralelas sostenidas durante el Día 2.
16.45 -17.30 (3 minutos por persona)	Retroalimentación por parte de los asistentes

**Reunión de Socios Consultivos  
Del 18 al 20 de agosto, 2006**

**"La audacia de los pequeños pasos"- ¿Cómo logramos el progreso? ¿Cuáles fueron los mecanismos subyacentes?**

**AGENDA DEL DOMINGO 20 DE AGOSTO**

Local: Centro de Conferencias Norra Latin, Salón Aula

<b>Tarde: 16.00-17.30 Plenaria Coordinadora: Margaret Catley-Carlson</b>	
16.00-16.05 Introducción	Margaret Catley-Carlson
16.05-16.15 Relación entre GWP y ADB: "Un nuevo paso hacia adelante"	Arjun Thapan, Comité Hídrico del Banco para el Desarrollo Asiático
16.15-16.25 Reporte de la CP	Emilio Gabrielli
16.25-17.30 Panel para reflexionar y sacar conclusiones acerca de los resultados de la GWP CP 2006, con la presencia de S.A.R. el Príncipe de Orange, Patrocinador de GWP.	Carin Jämtin, Ministro de Cooperación para el Desarrollo Internacional (invitado) Ismael Serageldin, Patrocinador de la GWP Khadar Asmal, Patrocinador de la GWP Luïc Fauchon, Presidente del Consejo Hídrico Mundial Sunita Narain, Centro para la Ciencia y el Ambiente Anders Berntell, Director Ejecutivo del Instituto Hídrico Internacional de Estocolmo Roberto Lenton, Presidente del Comité Técnico de GWP

**18.00-20.00 Celebración del 10mo Aniversario  
El programa final se distribuirá en el Aniversario**

## Evaluación GWP Miembros consultores y reuniones de la red 2006

Existe un número total de 96 encuestados para el cuestionario:

¿Se cumplió su expectativa de la reunión?	Totalmente	Parcialmente	No se cumplió	
Reunión CP	35	52	2	
Reunión de la red	40	40	0	

¿Cuál es su opinión de la organización?	Muy buena	Buena	Pobre	Muy pobre
Reunión CP	57	36	0	0
Reunión de la red	55	25	0	0

### Reunión CP

¿Cuál es su valoración del día de reunión CP?	Muy buena	Buena	Pobre	Muy pobre
Día 1 – Introducción GWP	43	39	2	0
Día 2 – Sesiones de debate de temas de				
Planificación GIRH	8	25	2	0
ToolBox	9	12	0	1
Investigación en práctica	11	15	4	0
Alianzas	11	12	1	0
Asociaciones	12	12	1	0
Desempeño	8	7	2	0
Operadores del agua	8	8	1	0

### Reunión de la red

¿Valoración de la reunión de la red?	Muy buena	Buena	Pobre	Muy pobre
Día 1 – Día de orientación	38	39	0	0
Día 2 – Sesiones de debate de temas de interés	32	42	4	0

Puede solicitarse por correo electrónico al Secretariado de GWP en Estocolmo una copia del informe con todos los detalles de las respuestas: [gwp\(5\).gwpforum.org](mailto:gwp(5).gwpforum.org)